

AVIO

passegino • stroller



Inglesina®

IT MANUALE ISTRUZIONI

EN INSTRUCTION MANUAL

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

DE BENUTZERHANDBUCH

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

RO MANUAL DE INSTRUȚIUNI

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

CS NÁVOD K POUŽITÍ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

BG ИНСТРУКЦИИ

TR KULLANIM KILAVUZU

SK NÁVOD NA POUŽITIE

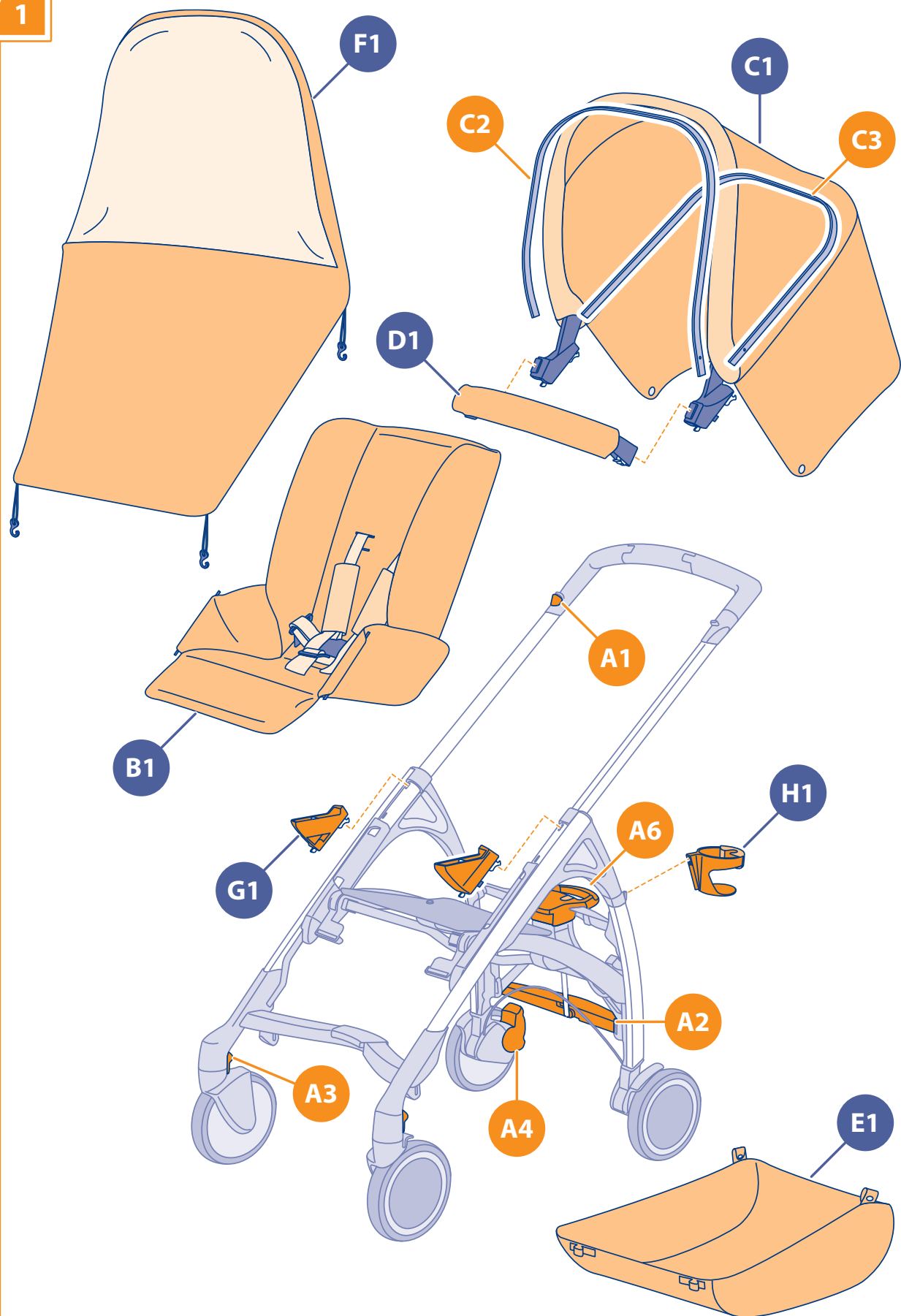
NL HANDLEIDING

HE הלעפה הירדמ

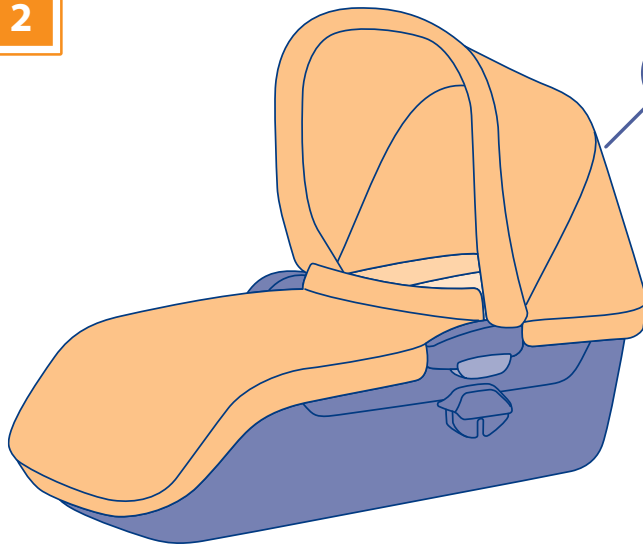
AR دليل التعليمات



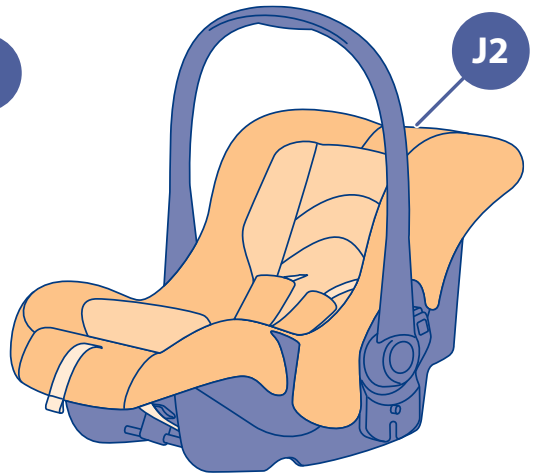
**READ THESE INSTRUCTIONS
CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP
THEM FOR FUTURE REFERENCE.**



2



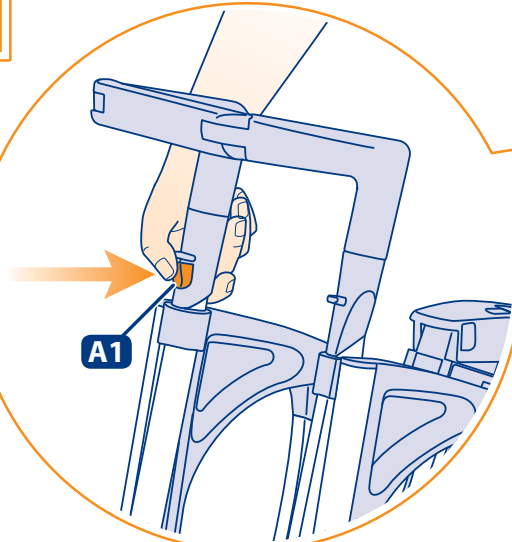
J1



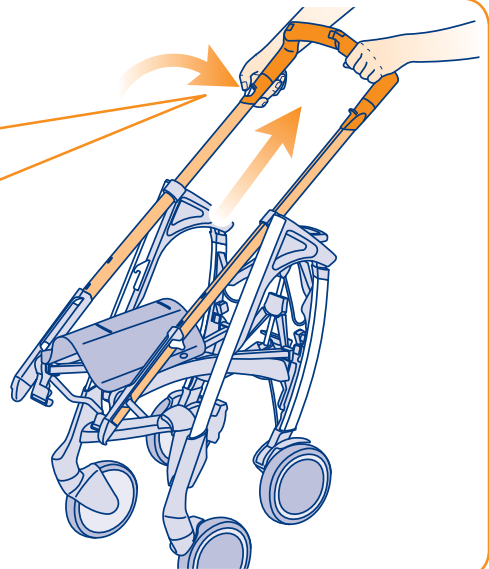
J2

THIS COMPONENT IS NOT AVAILABLE
FOR THE U.S.A. MARKET

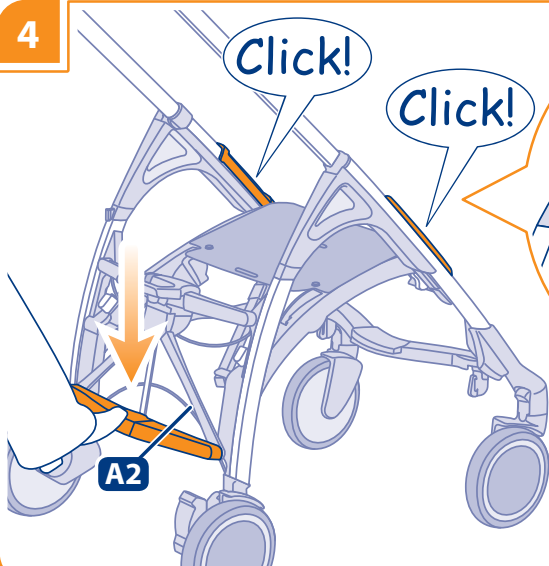
3



A1



4



A2

Click!

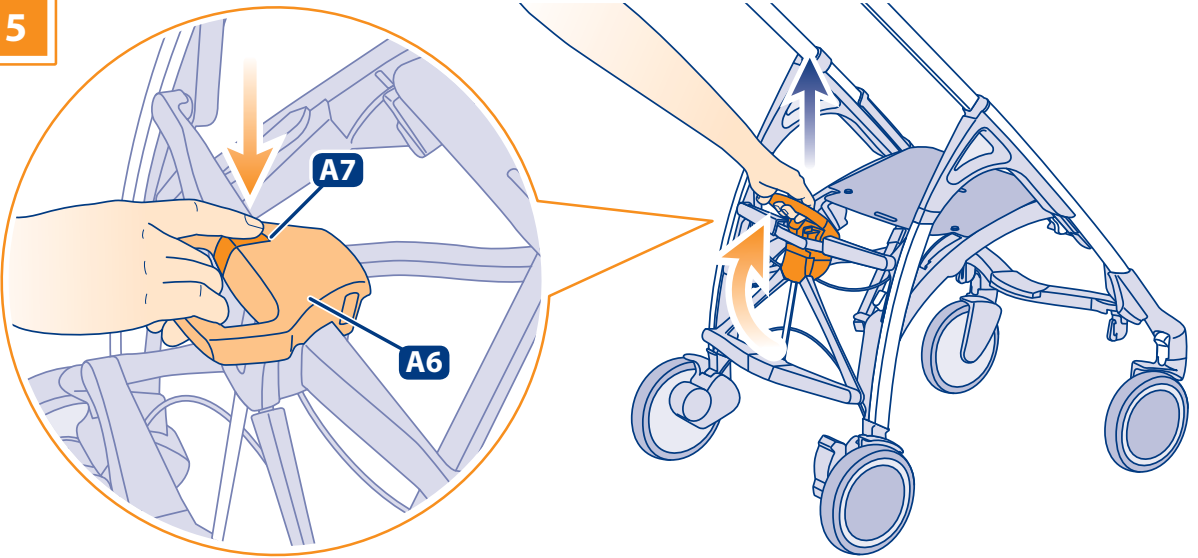
Click!

Click!

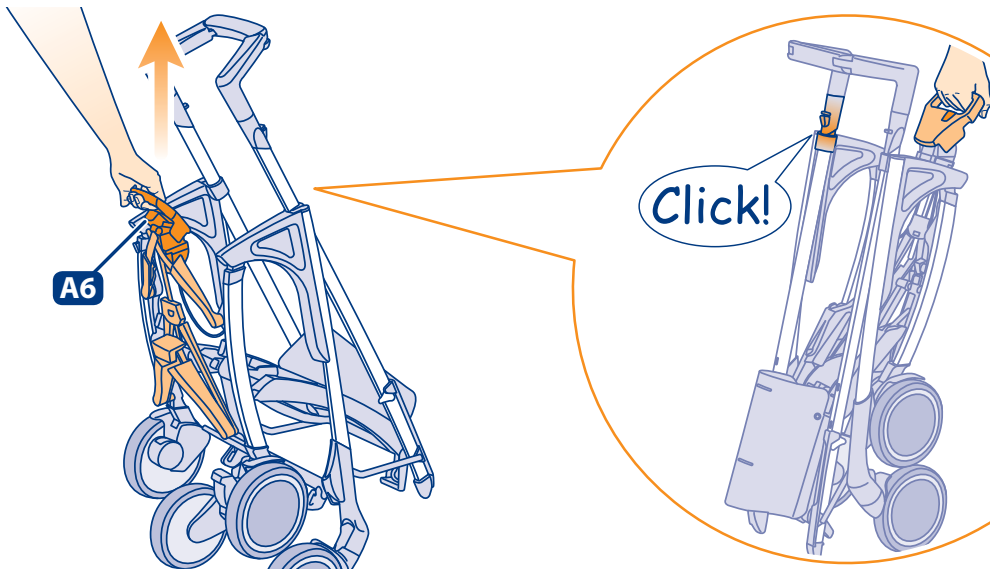
YES!

NO!

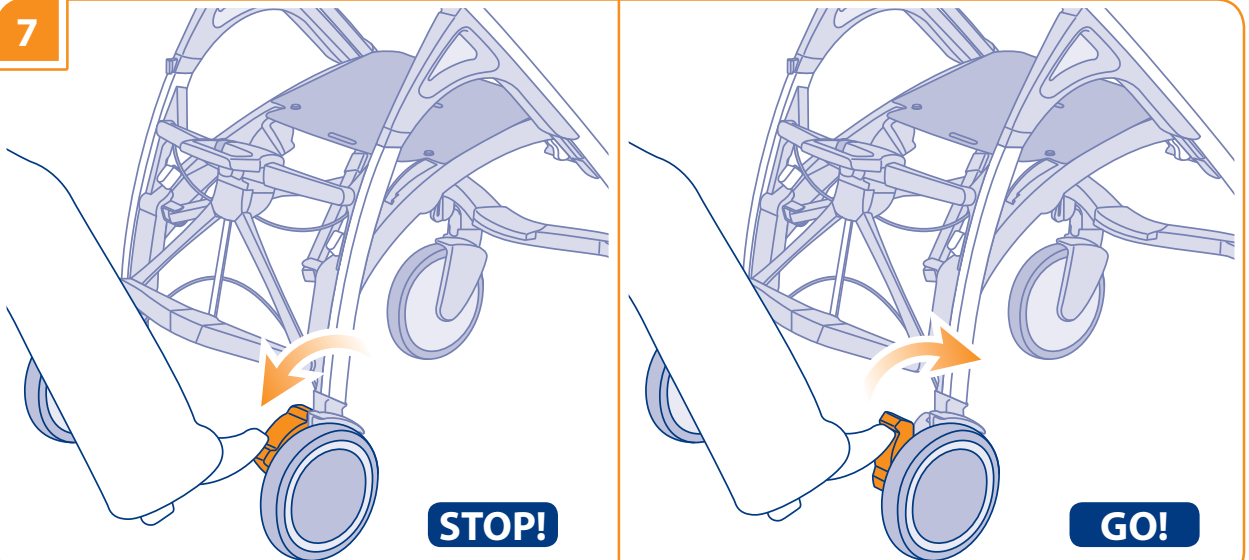
5

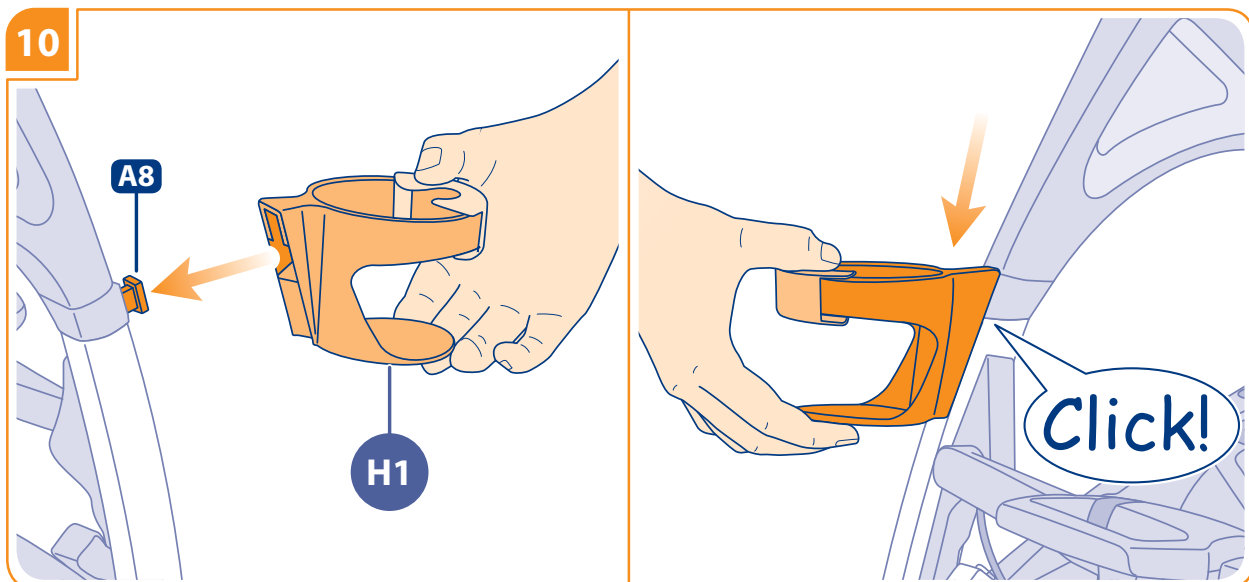
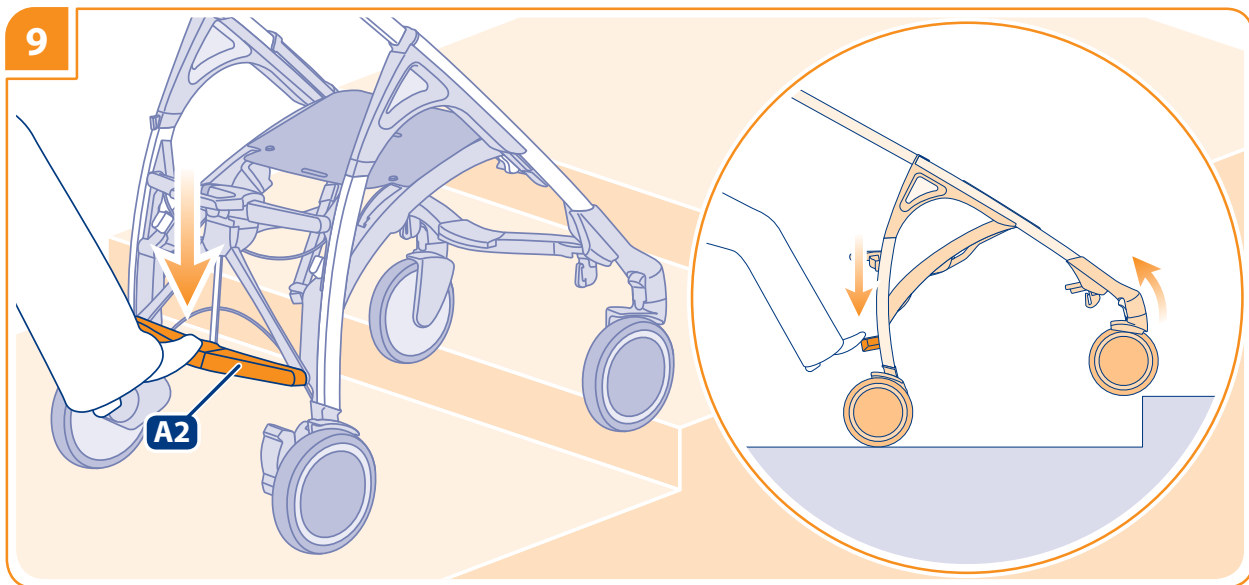
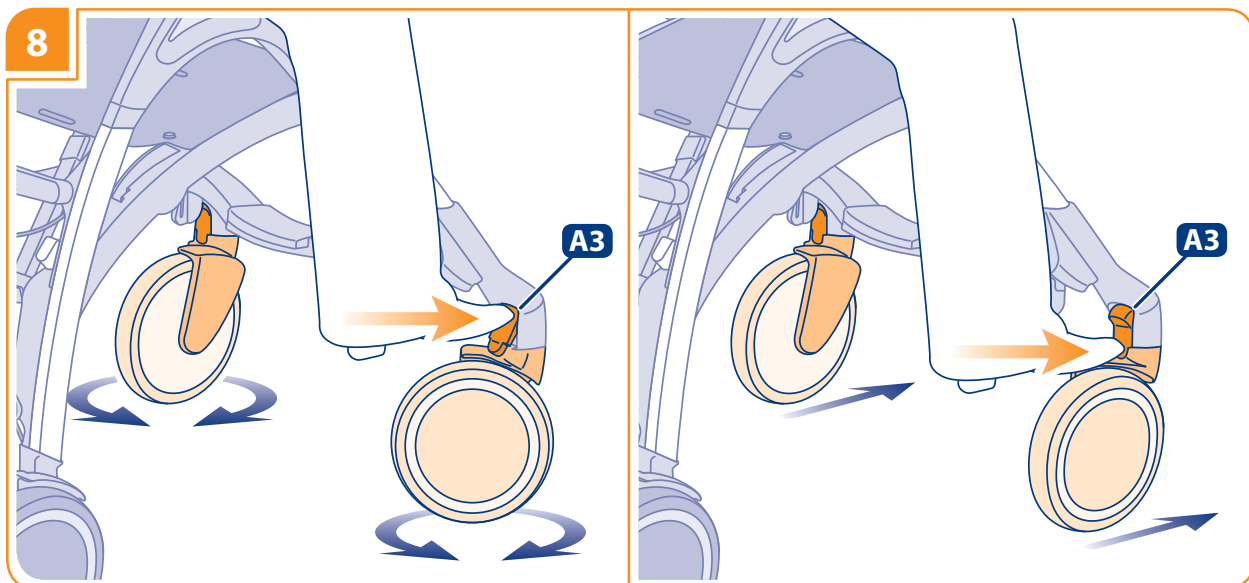


6

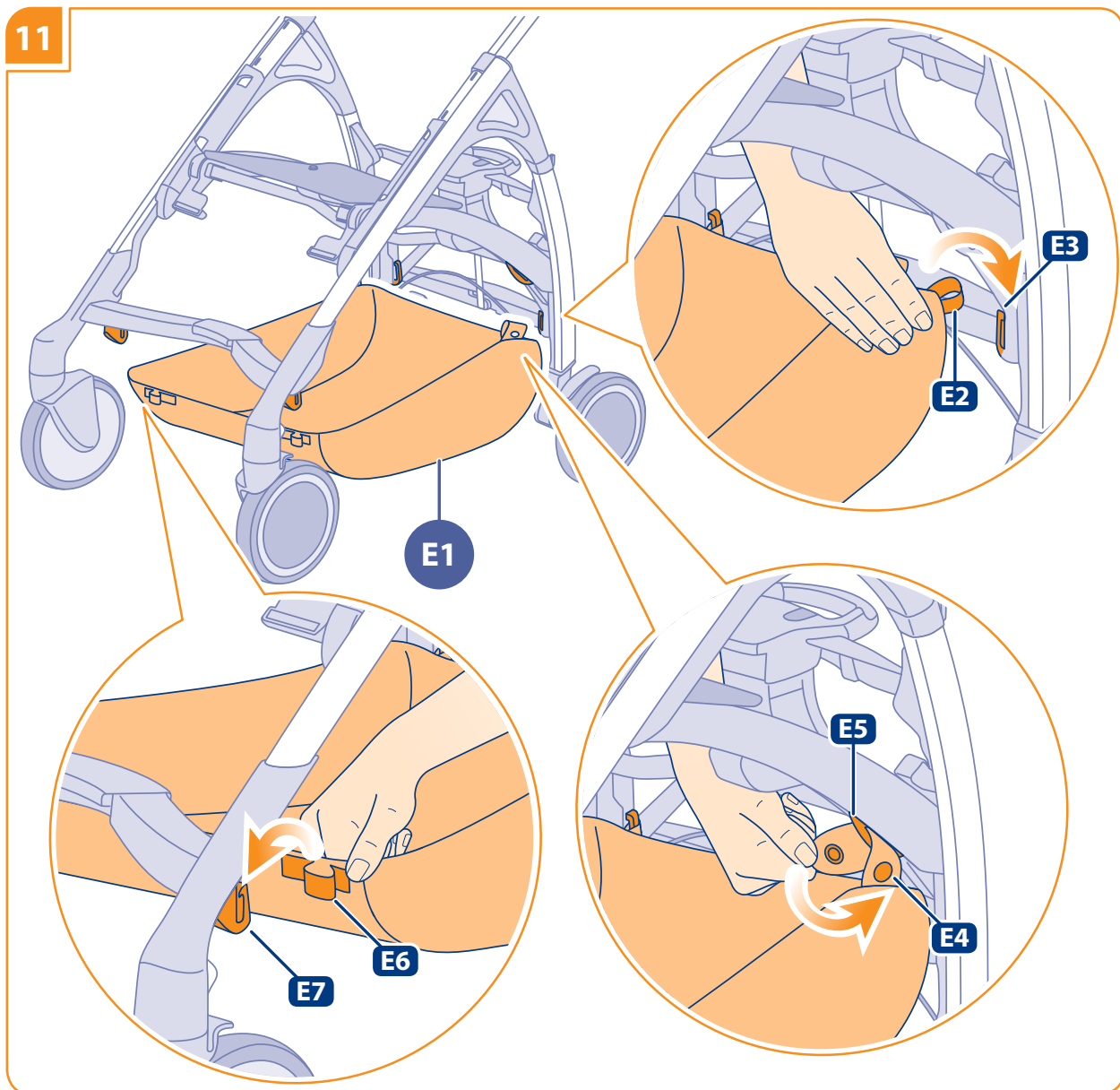


7

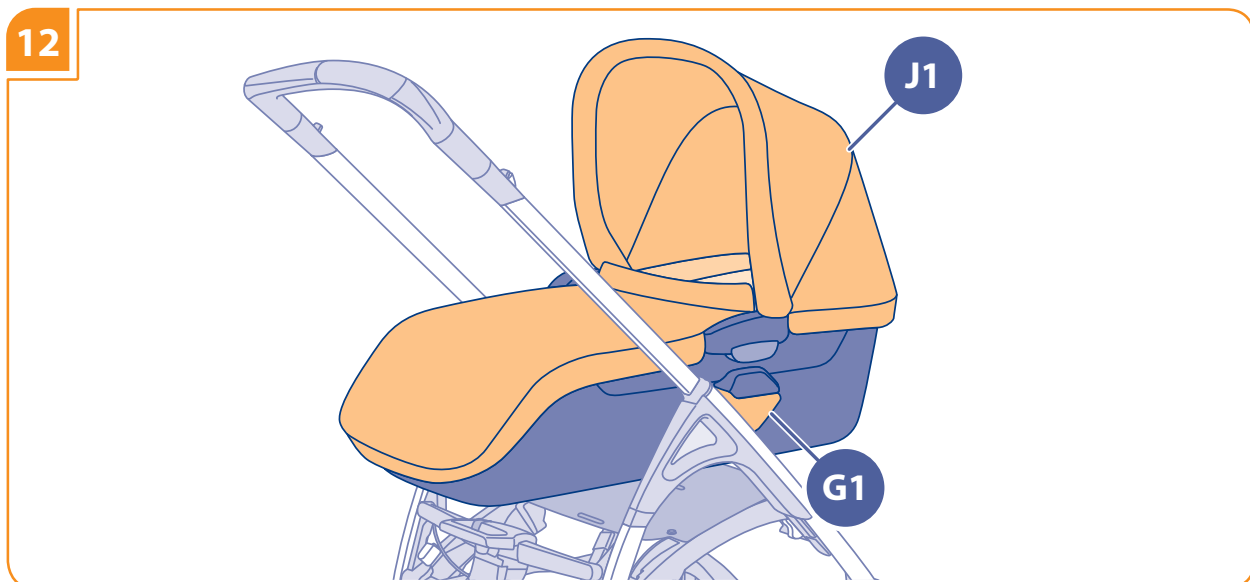




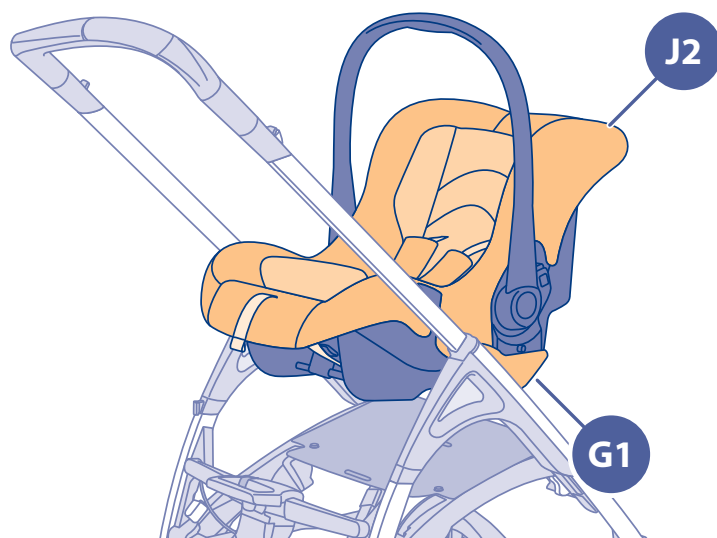
11



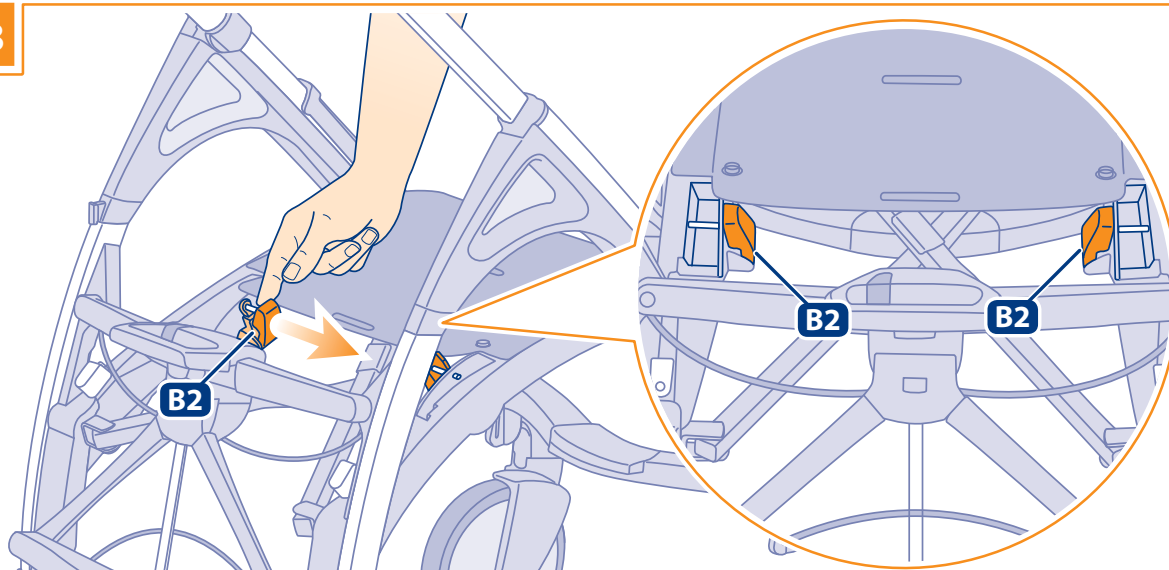
12



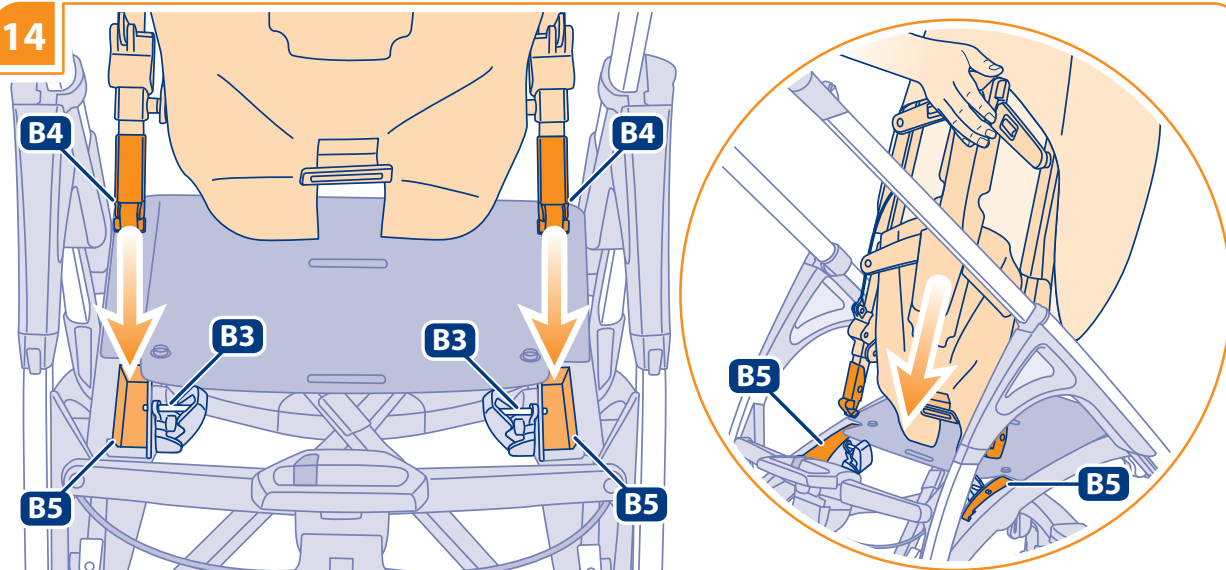
12

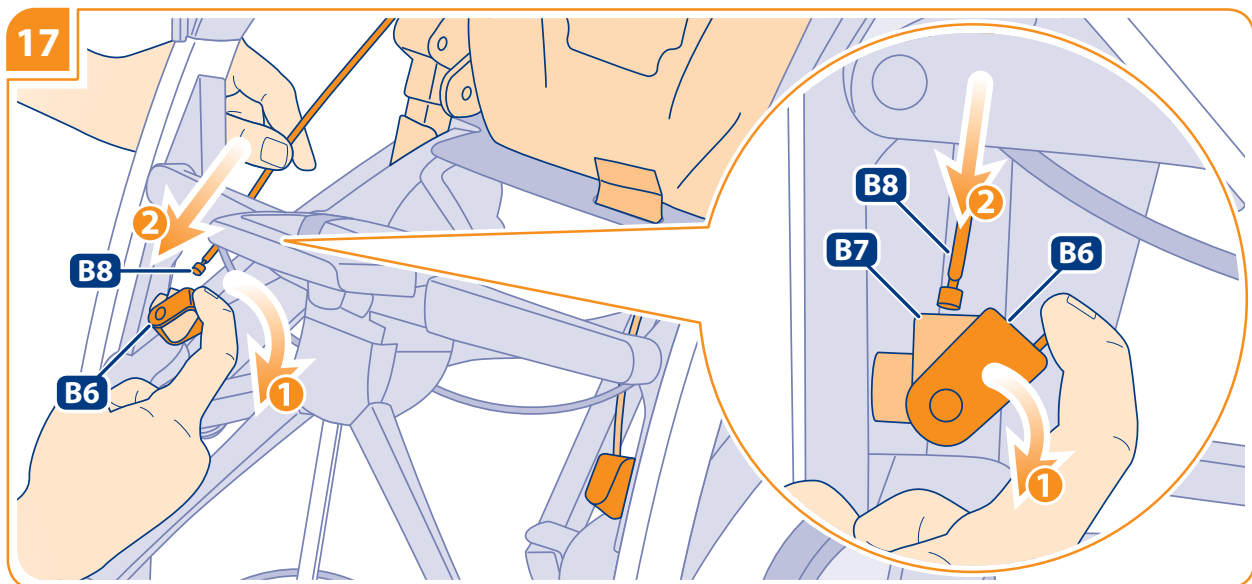
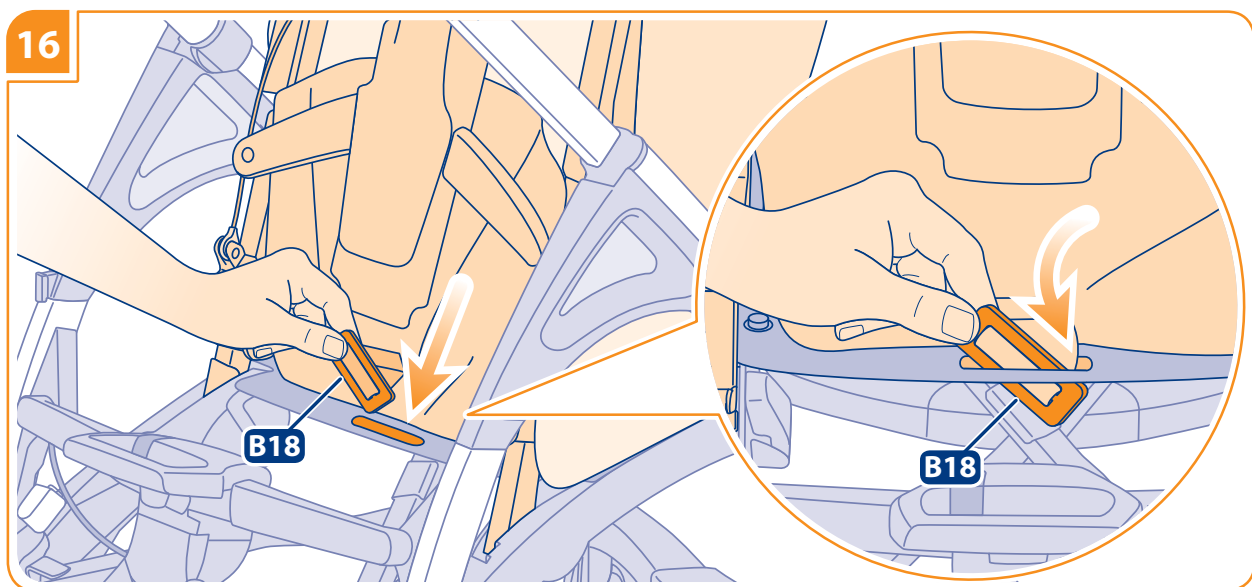
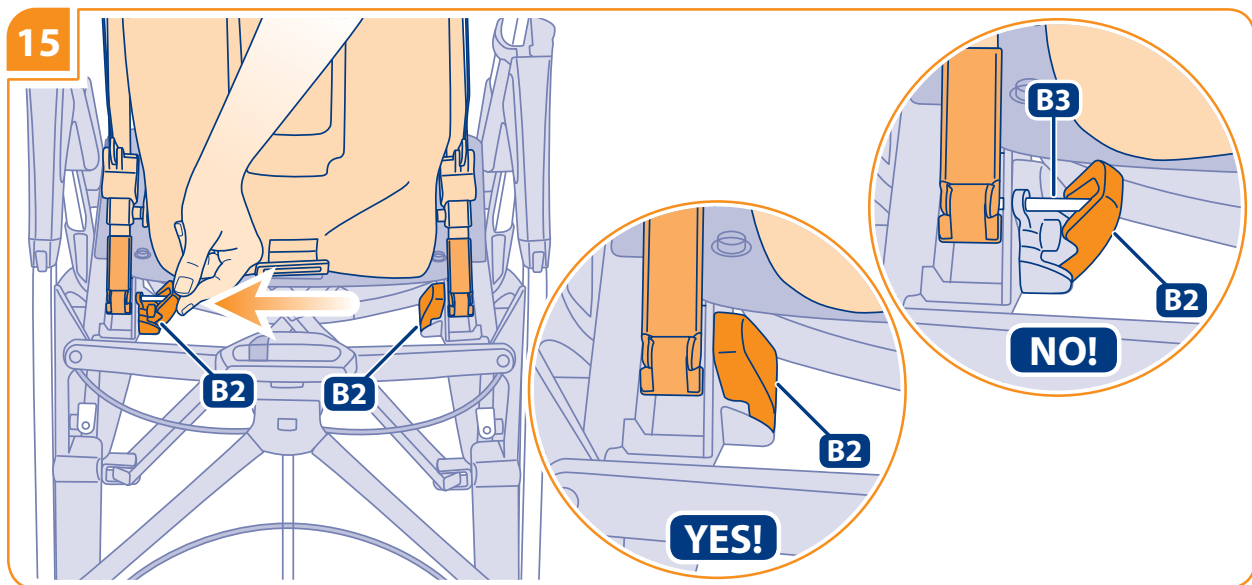


13

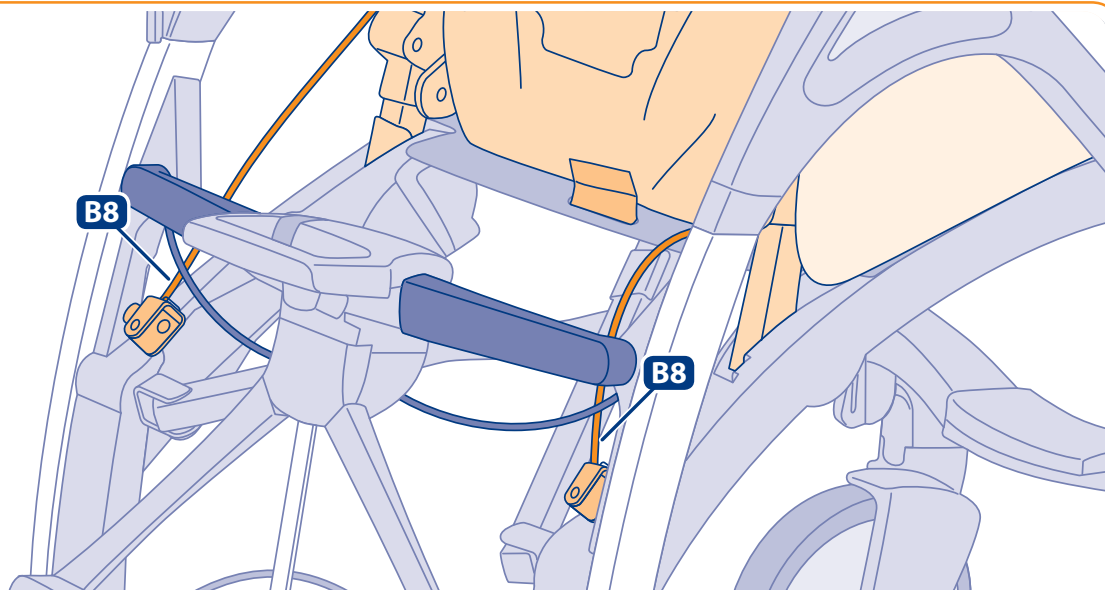


14

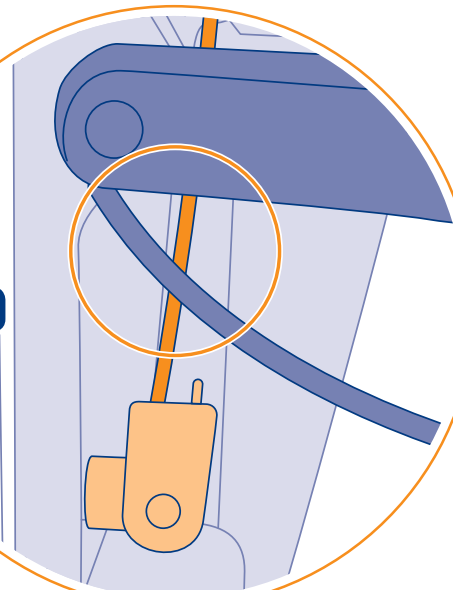




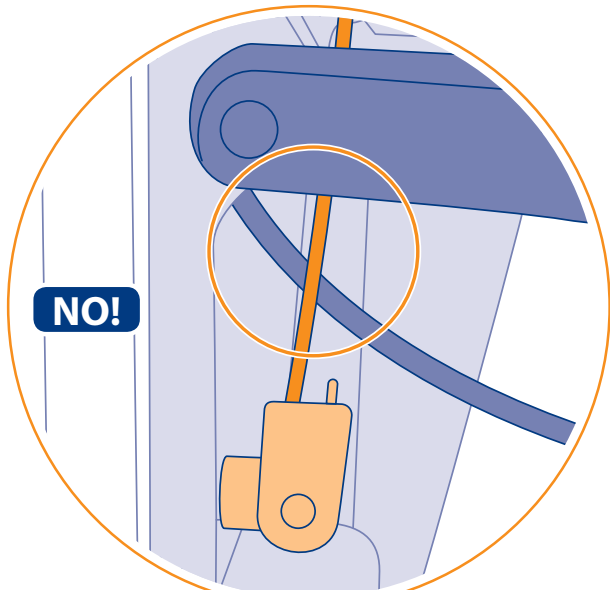
18



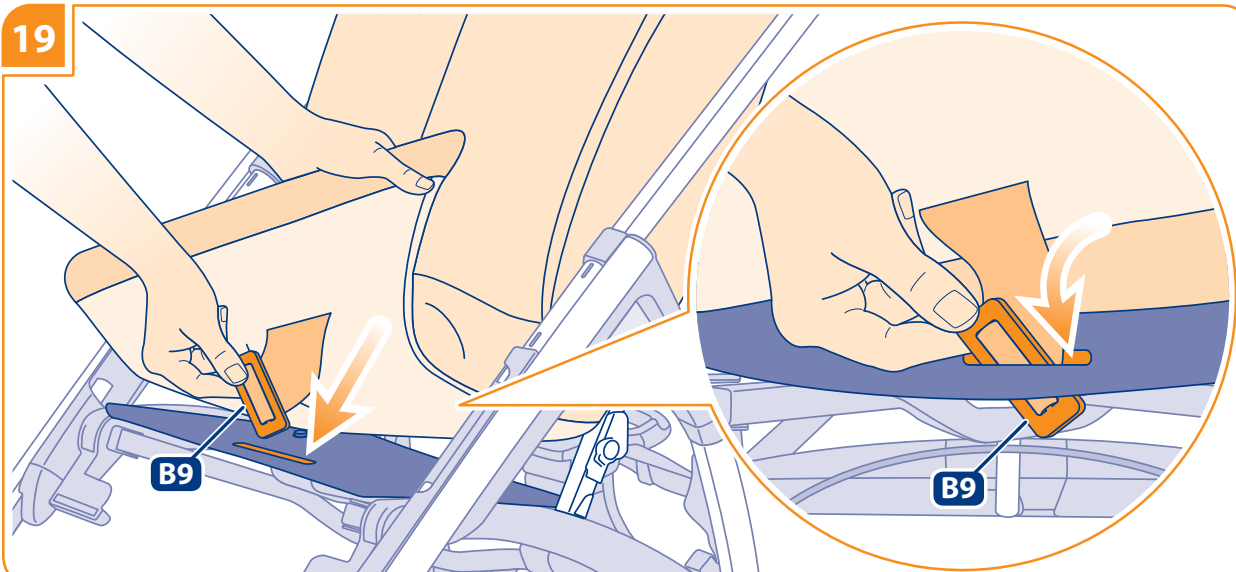
YES!



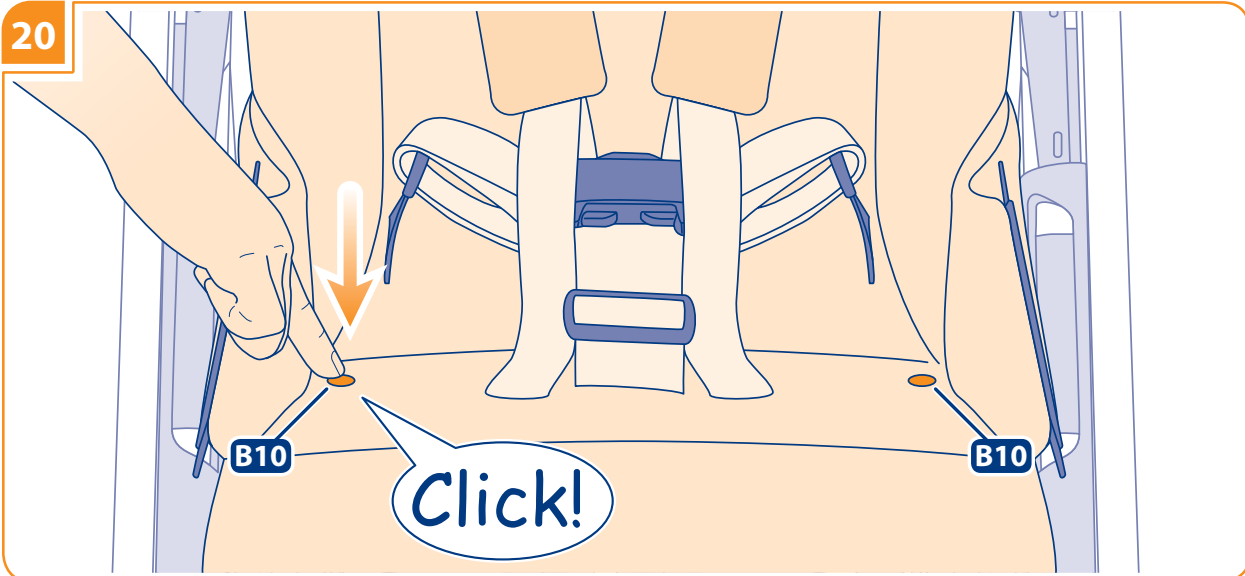
NO!



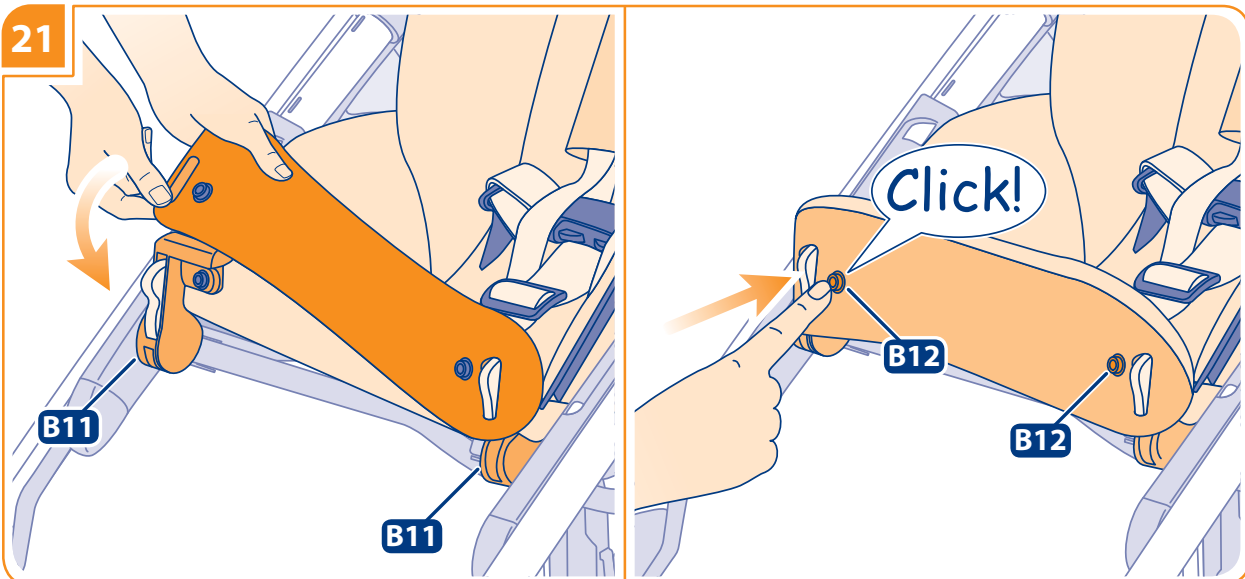
19



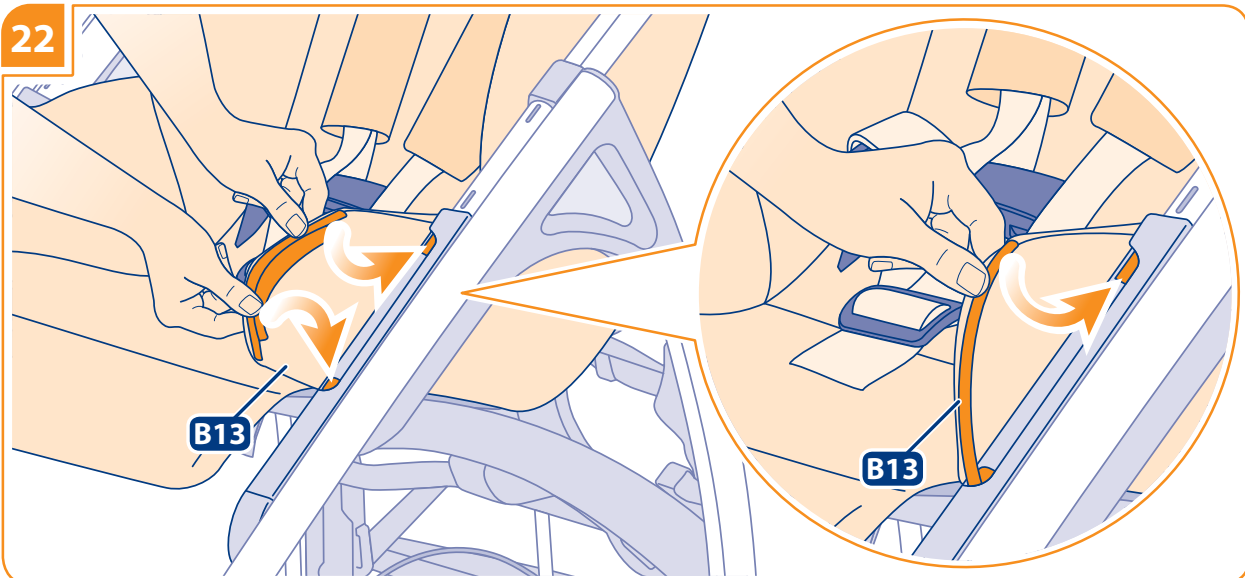
20

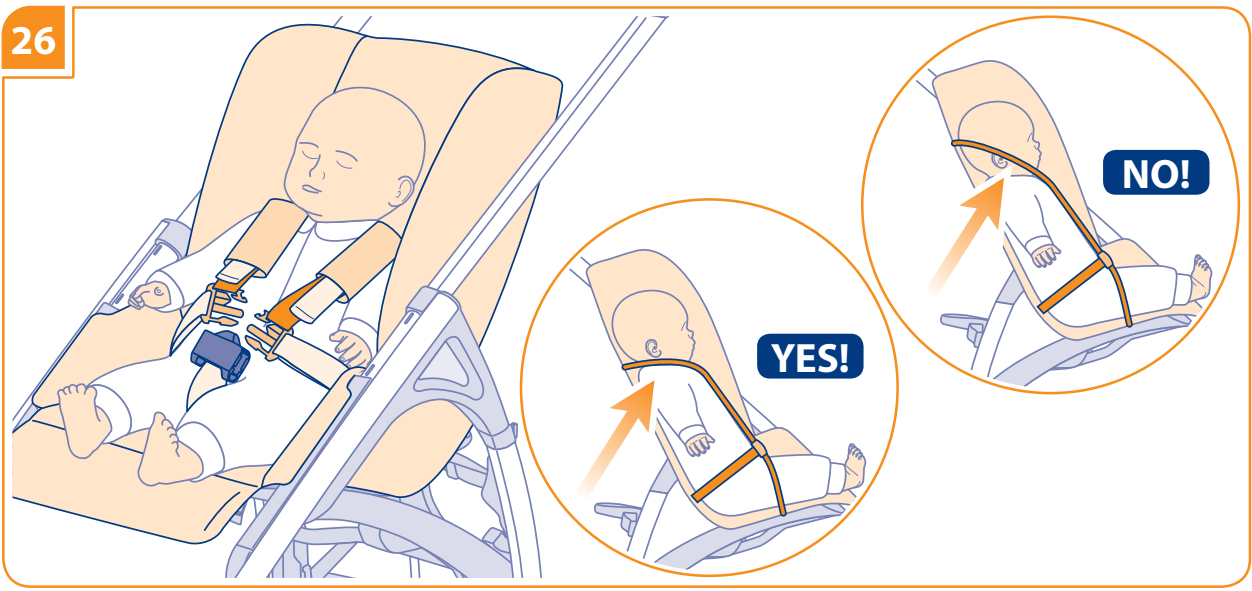
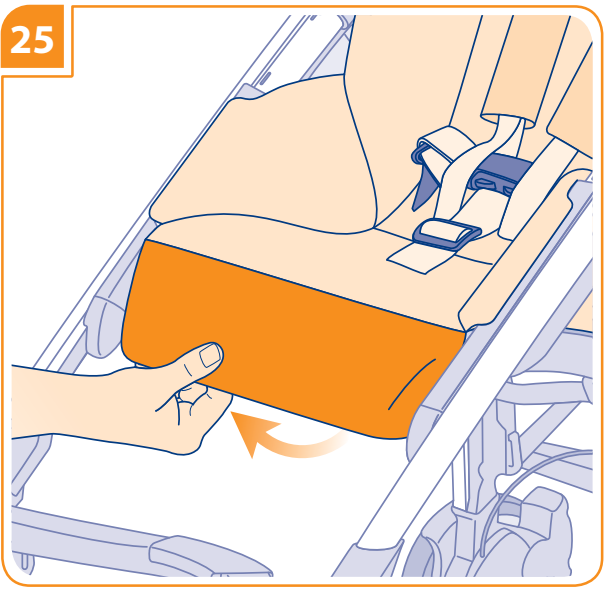
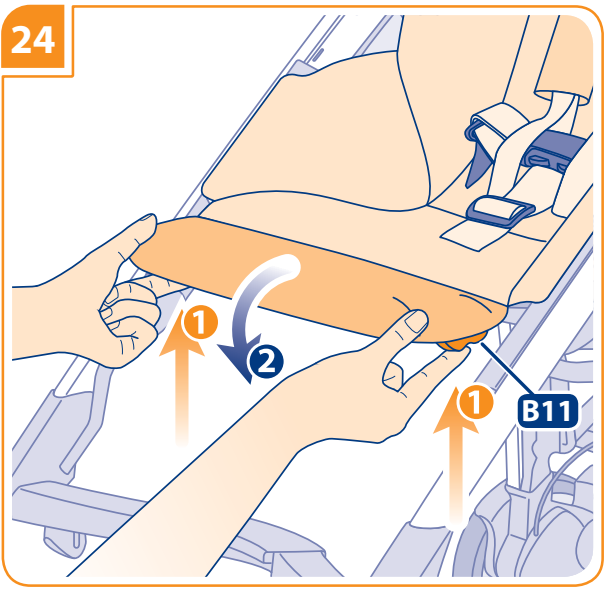
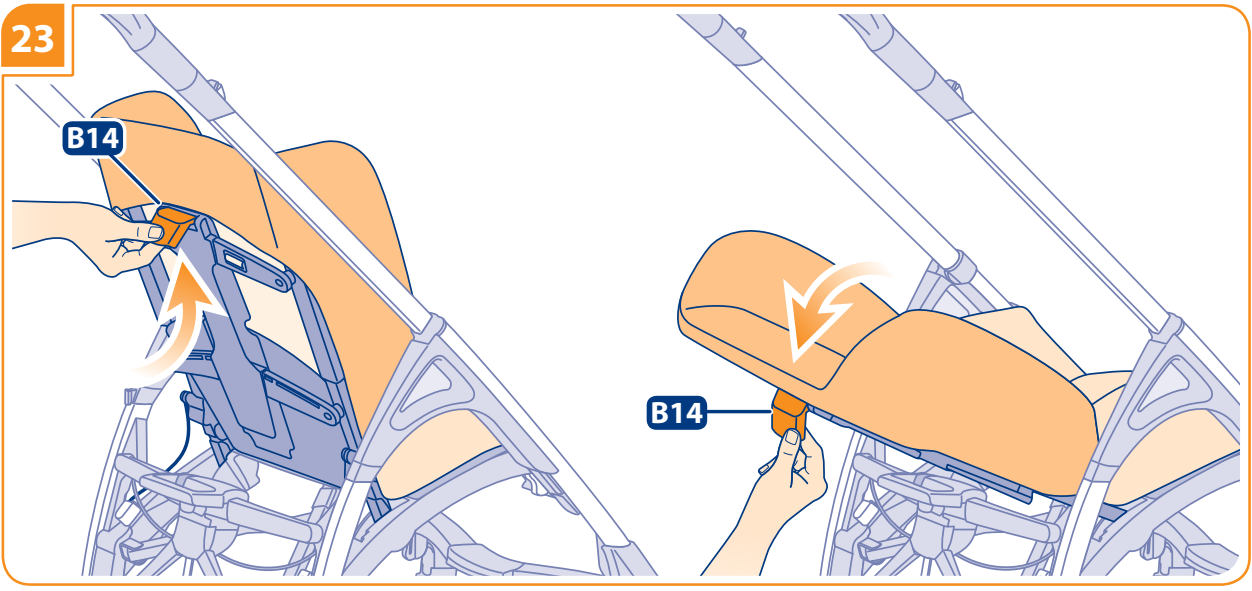


21

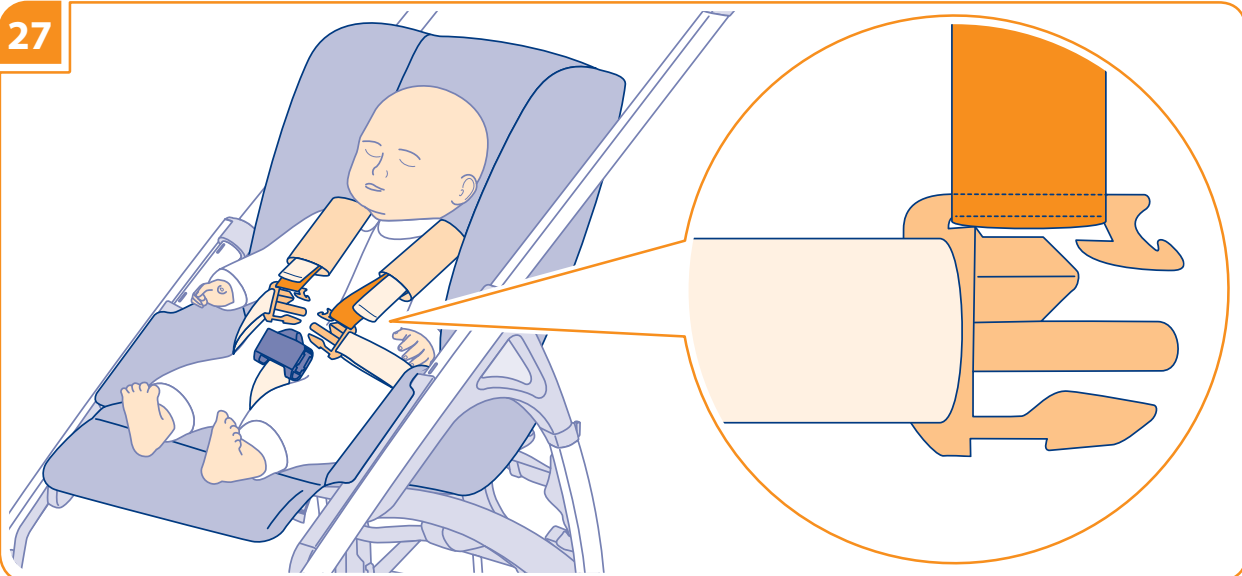


22

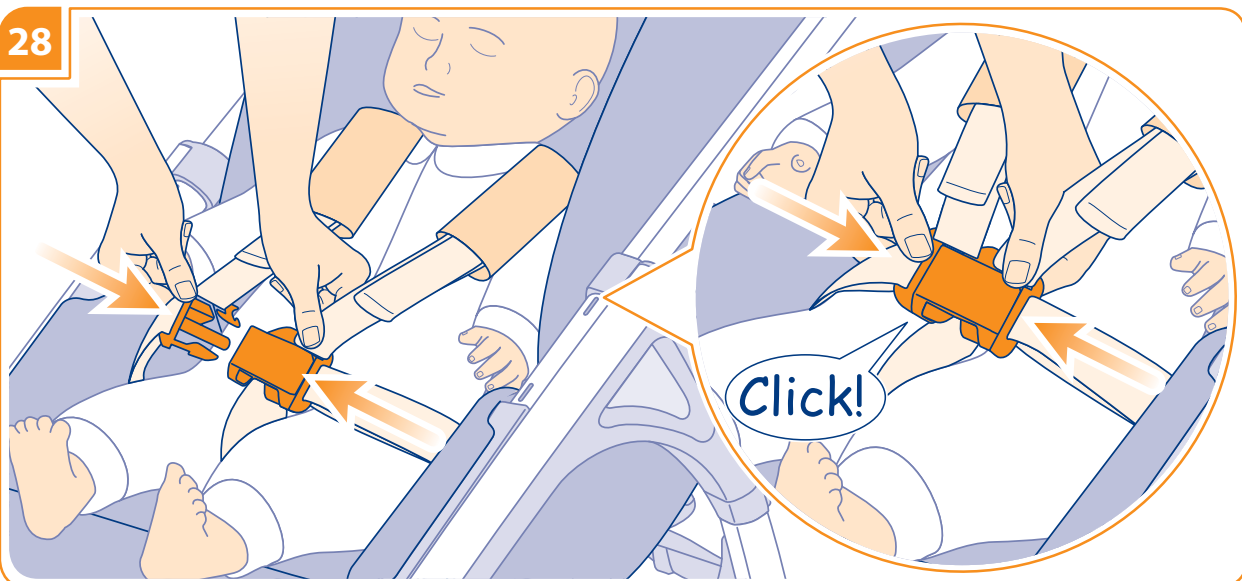




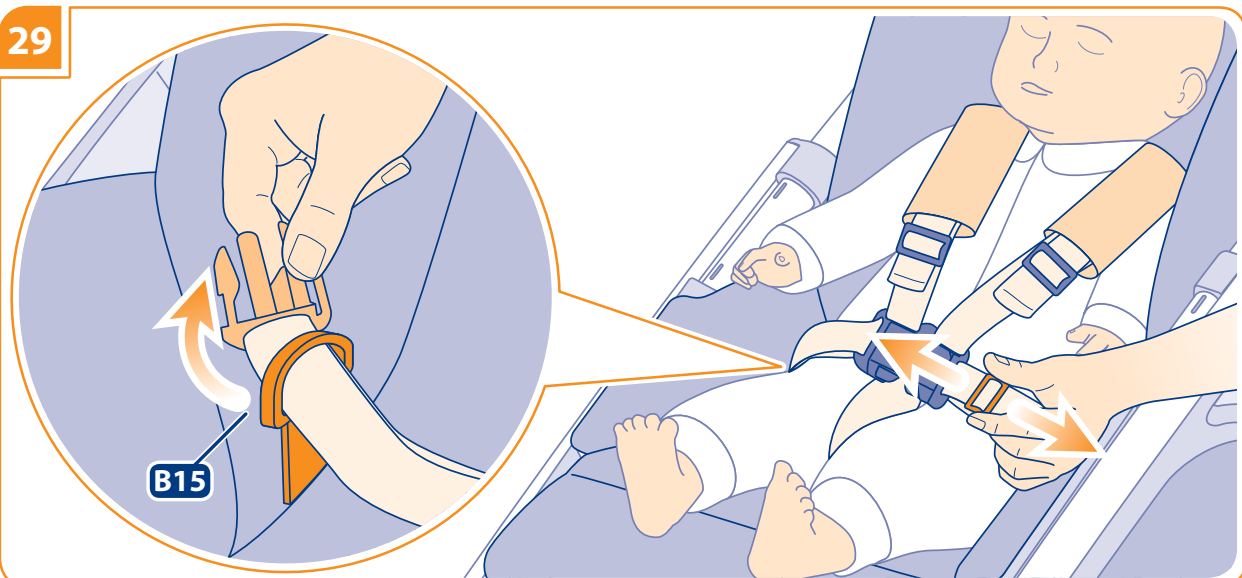
27



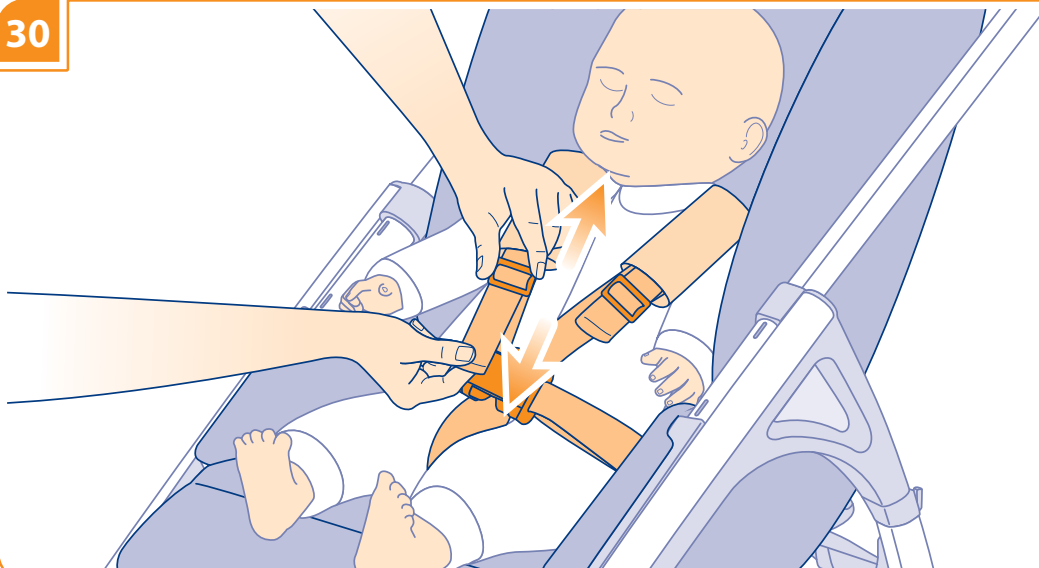
28



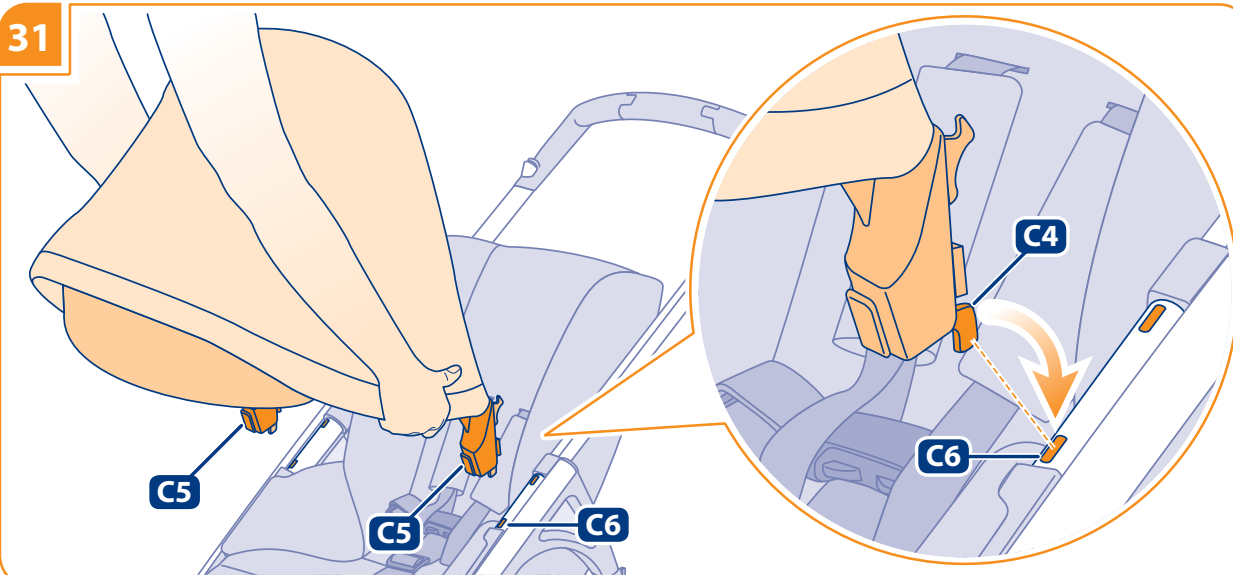
29



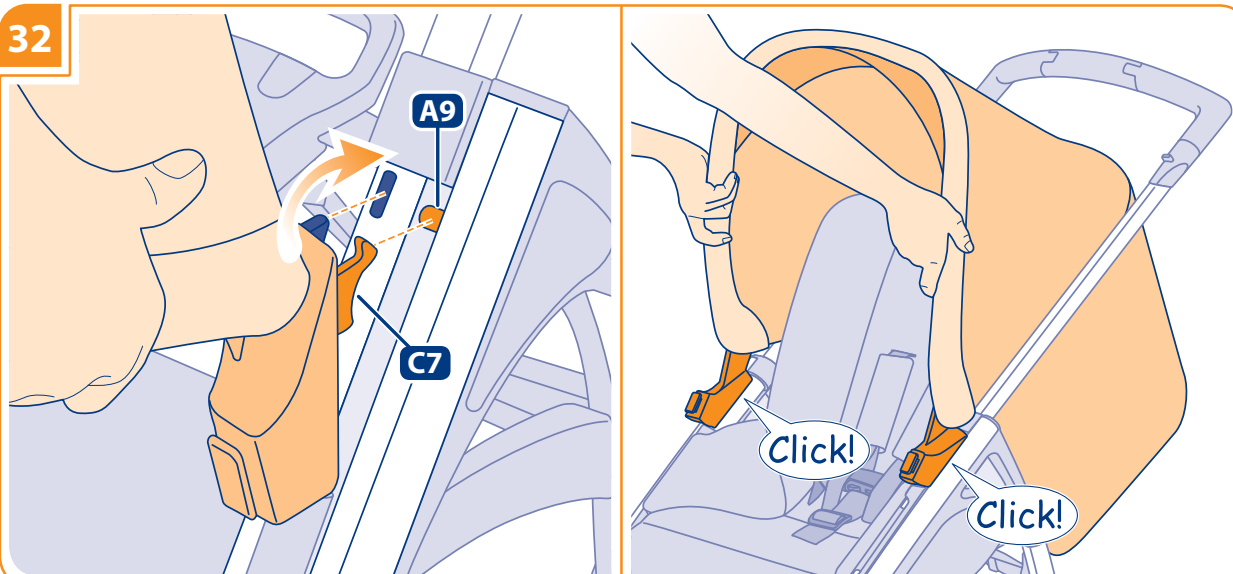
30

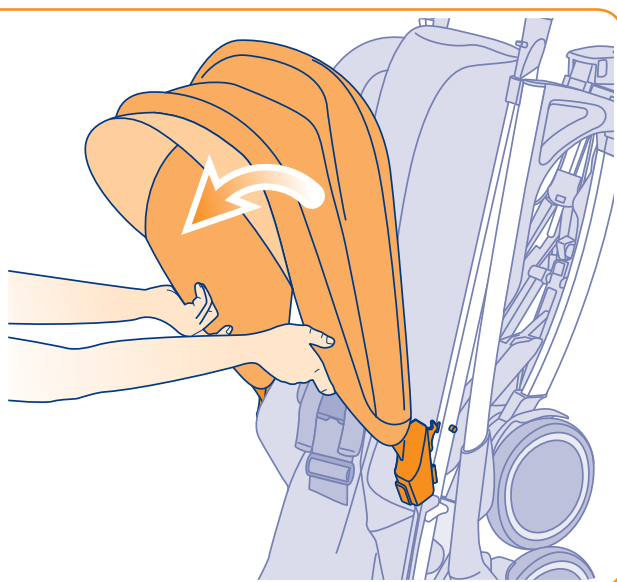
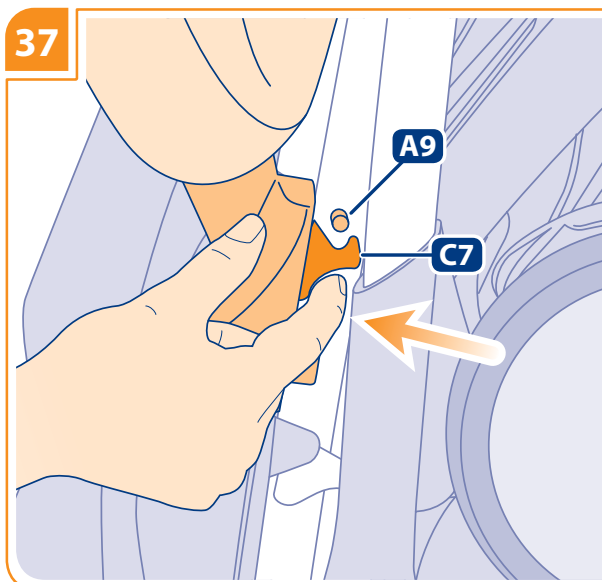
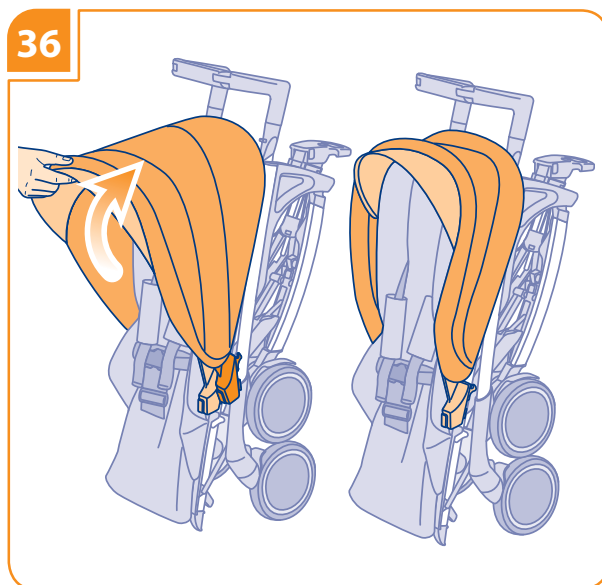
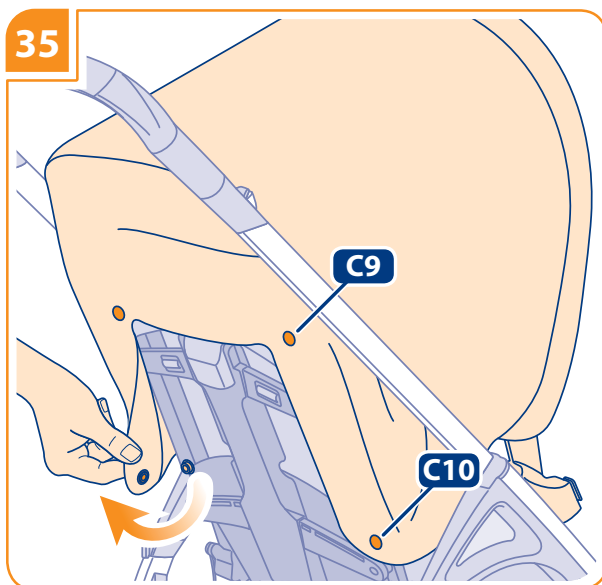
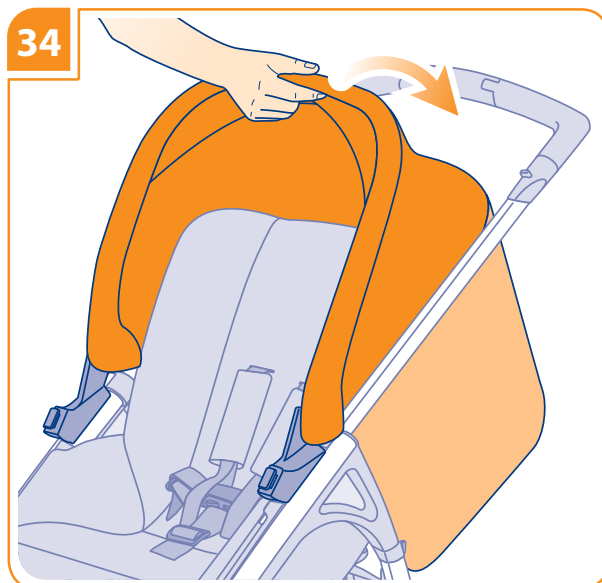
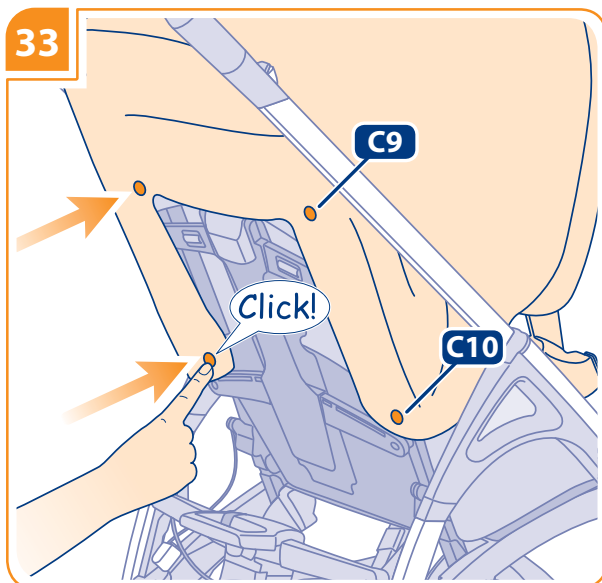


31

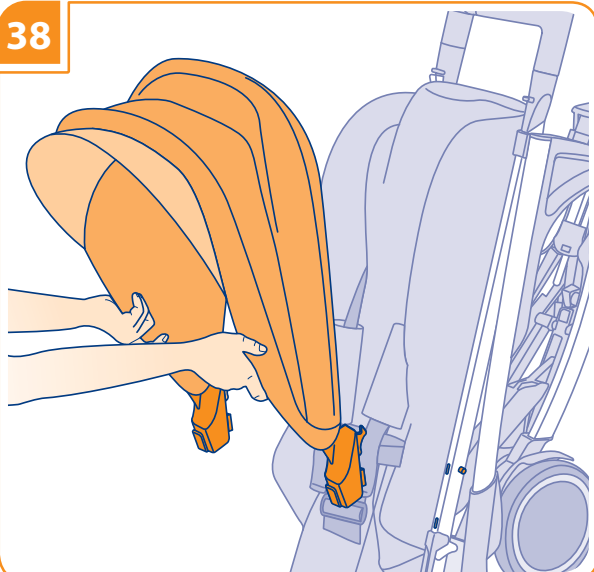


32

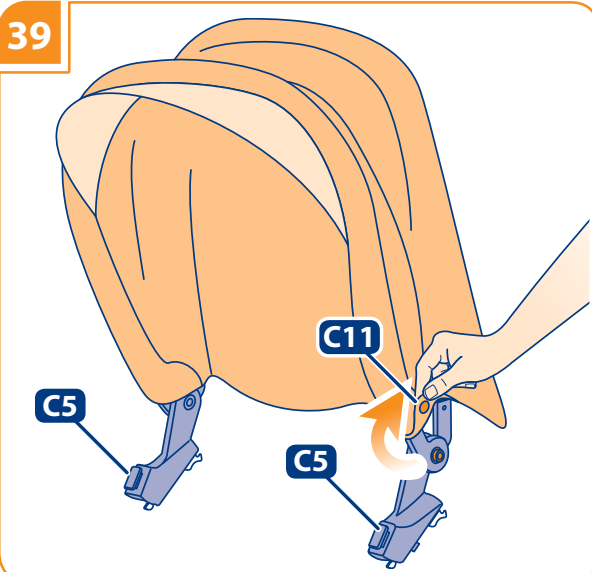




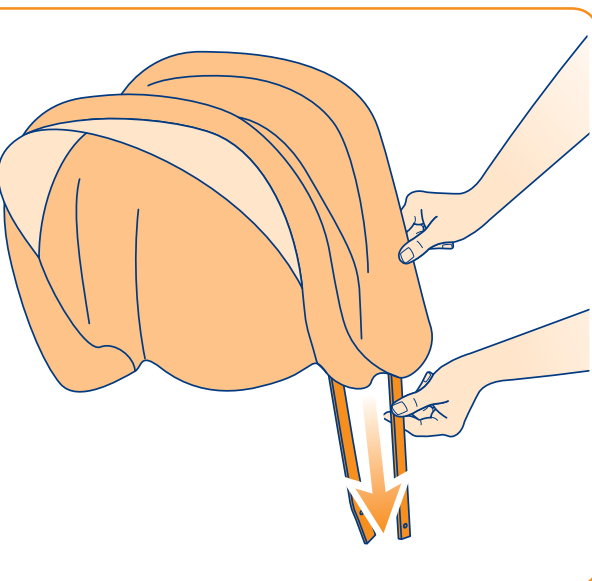
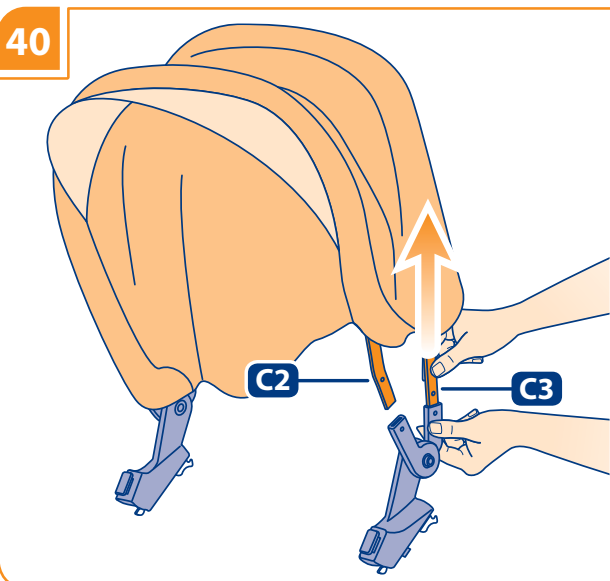
38



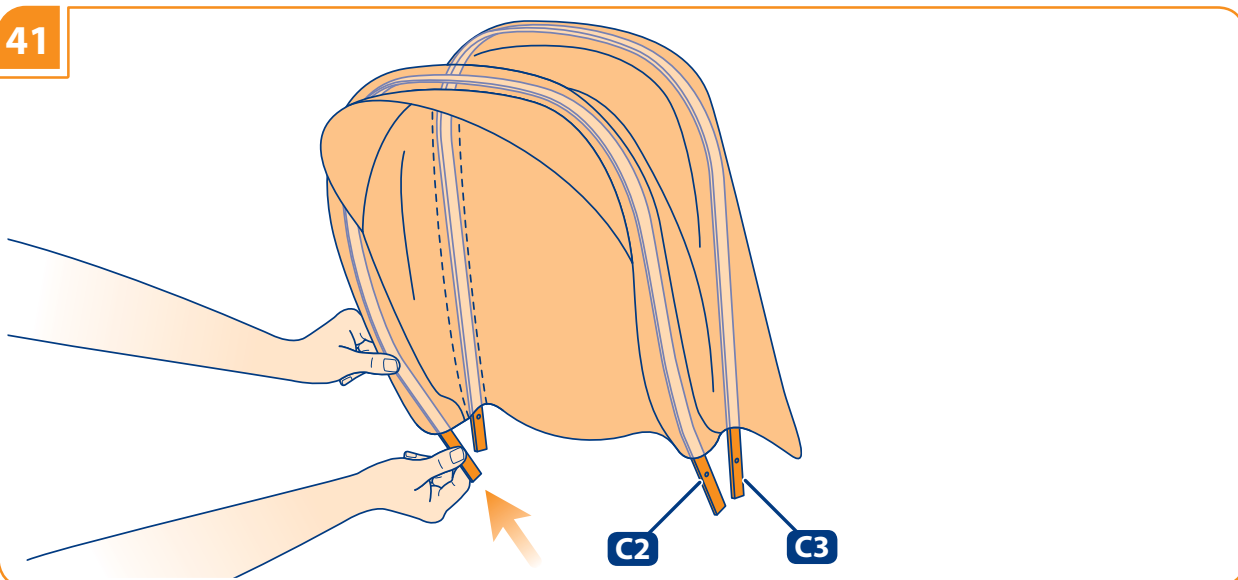
39



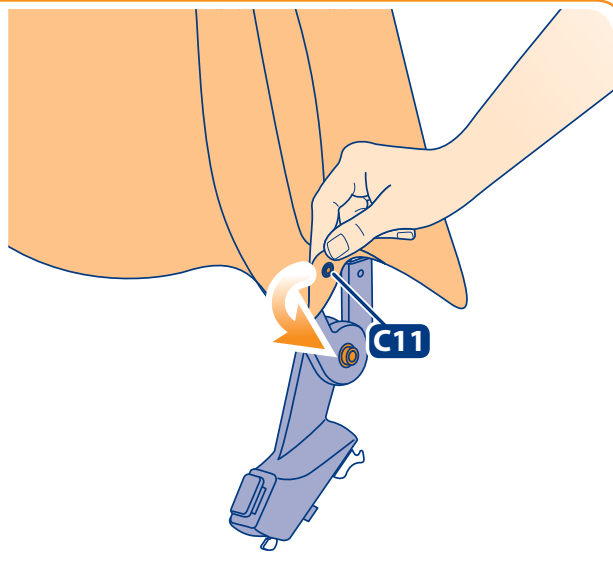
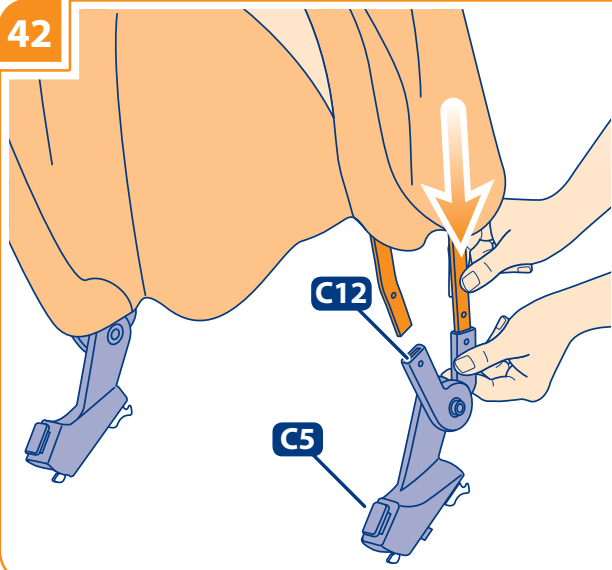
40



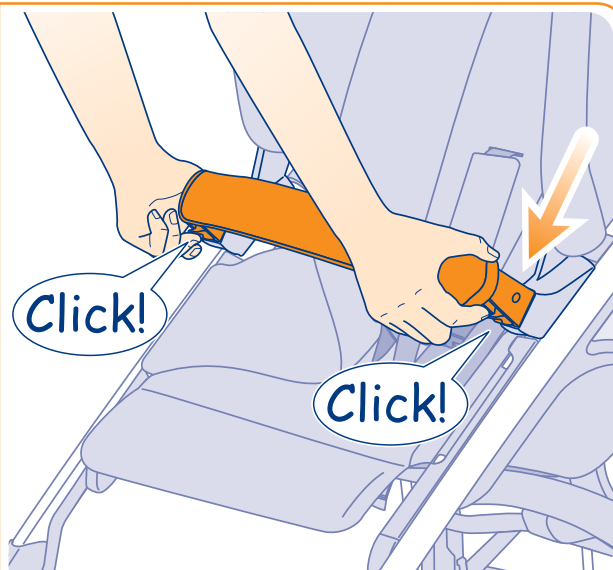
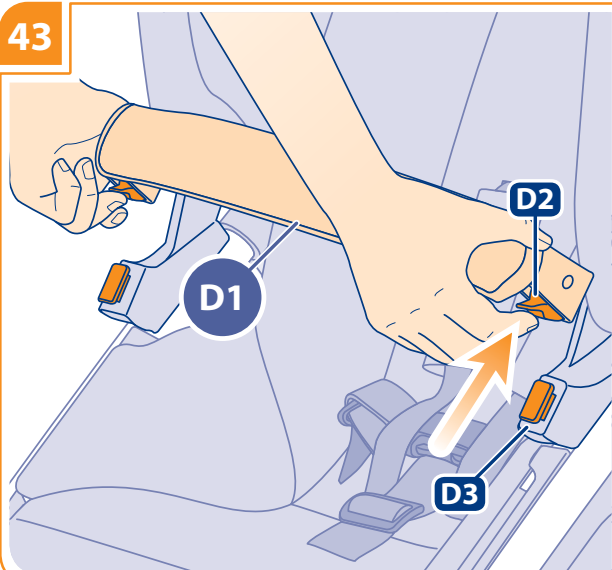
41



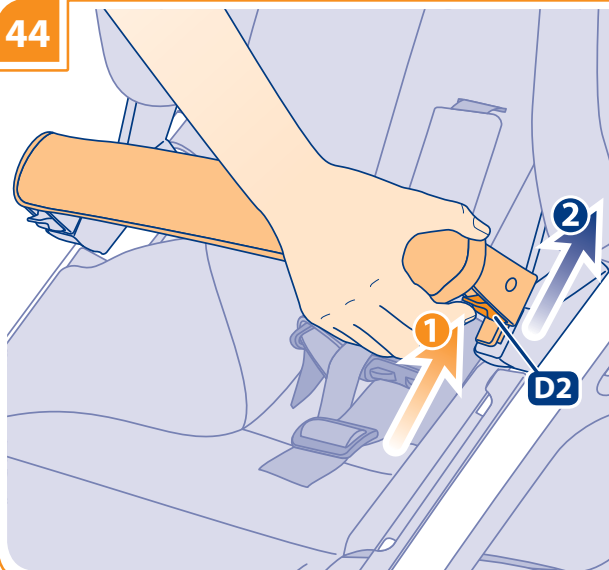
42



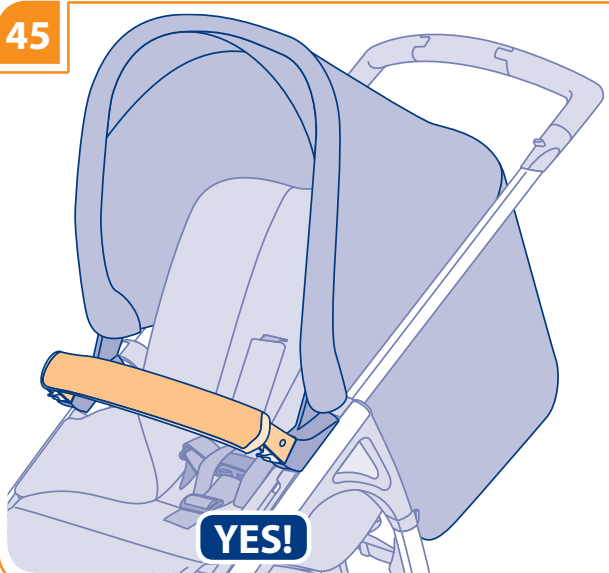
43



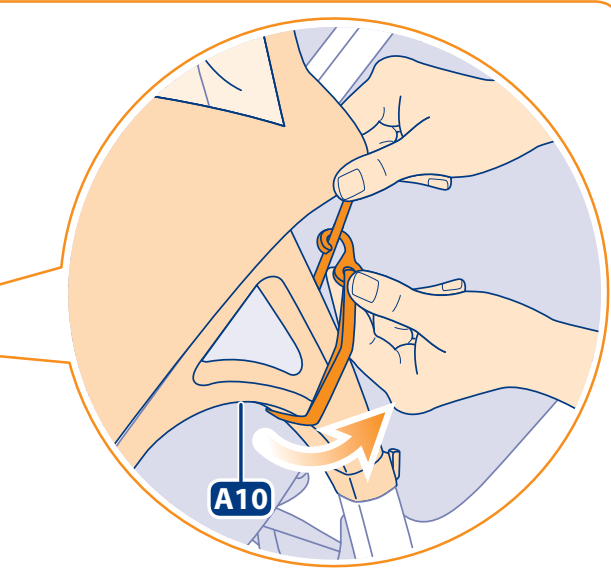
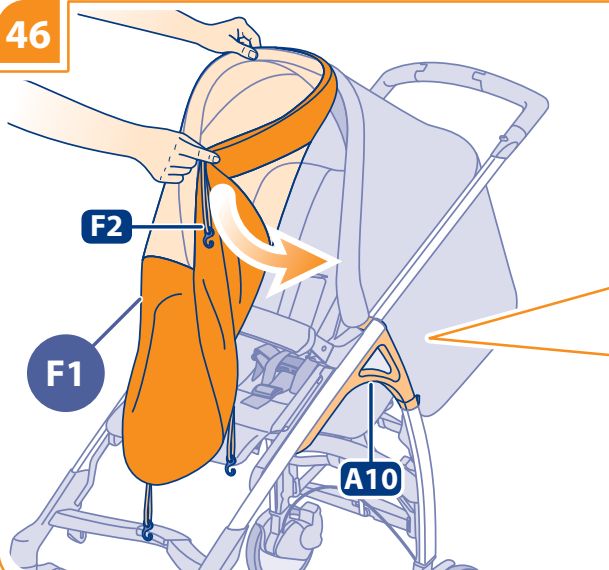
44



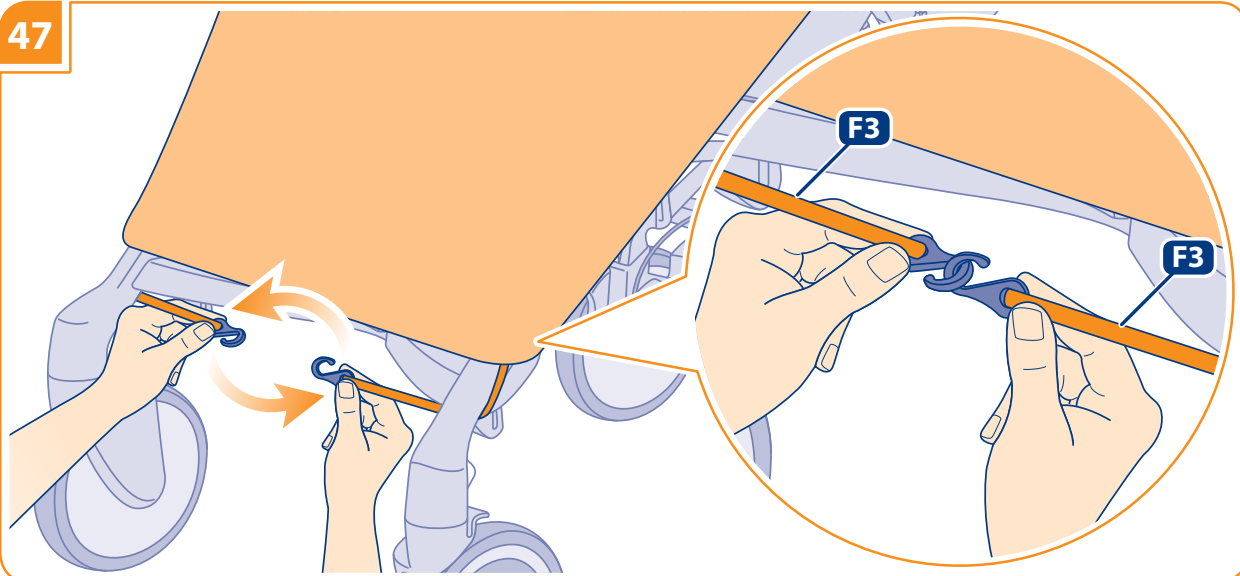
45



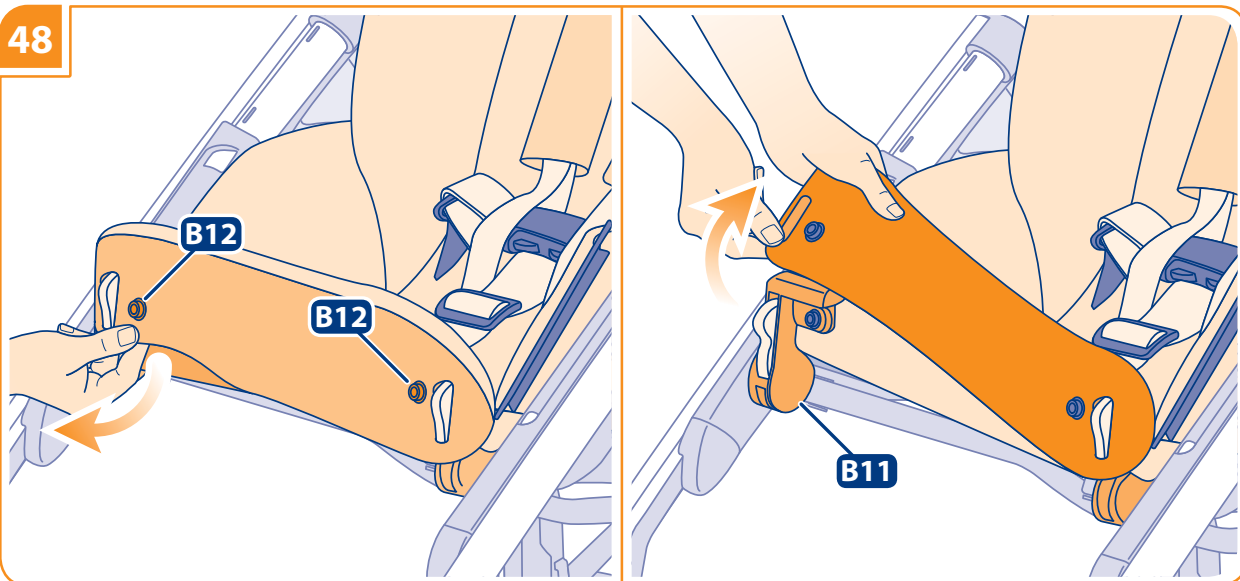
46



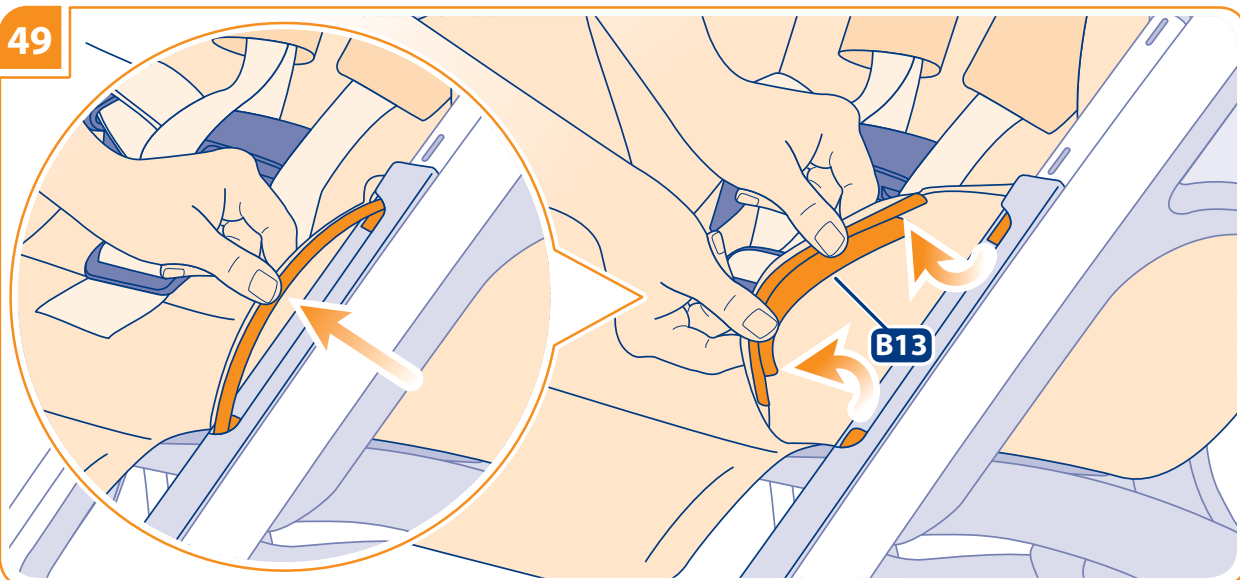
47

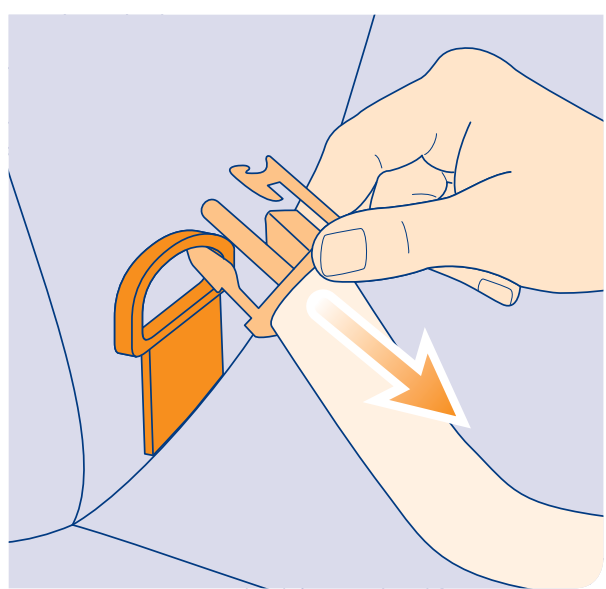
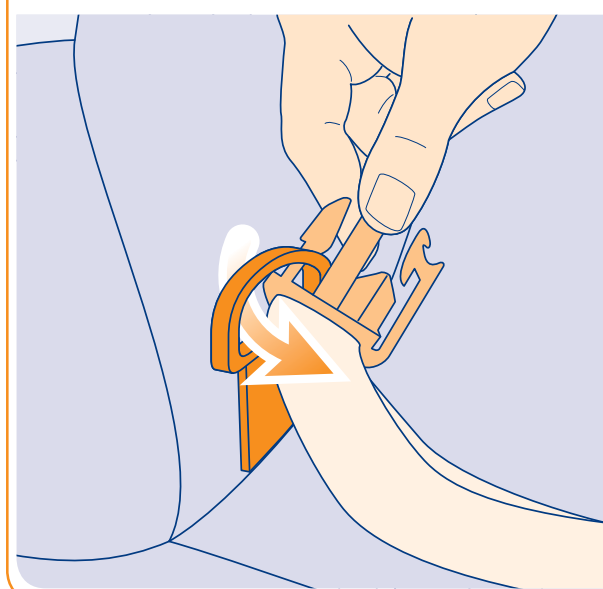
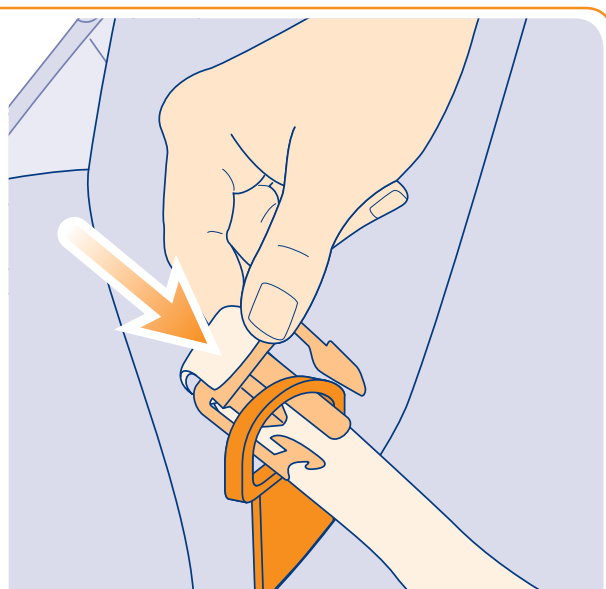
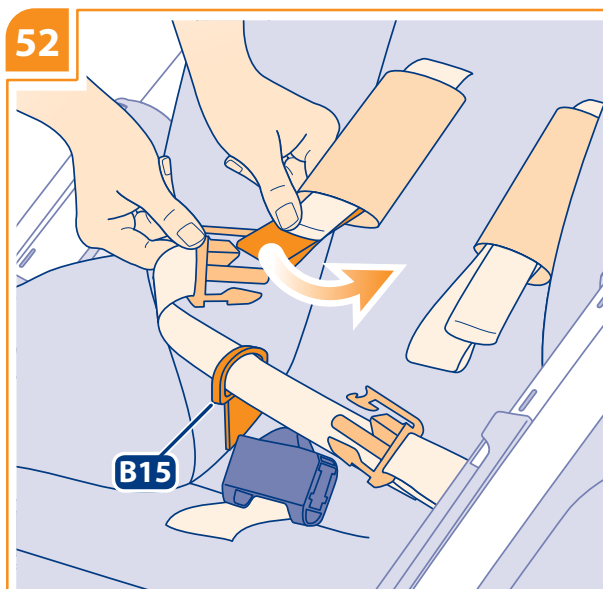
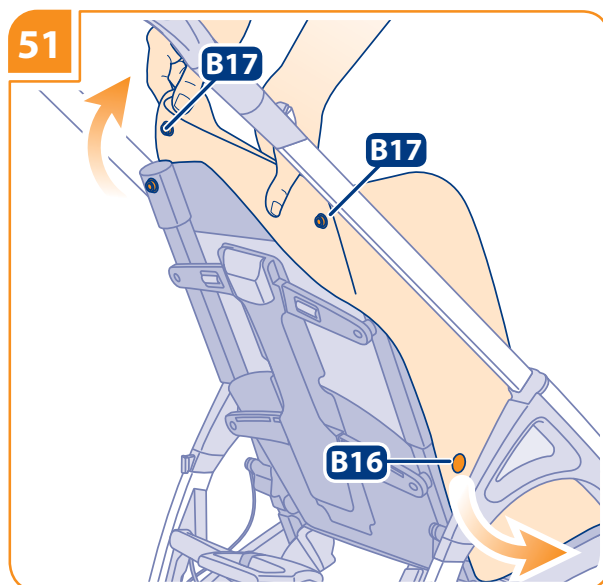
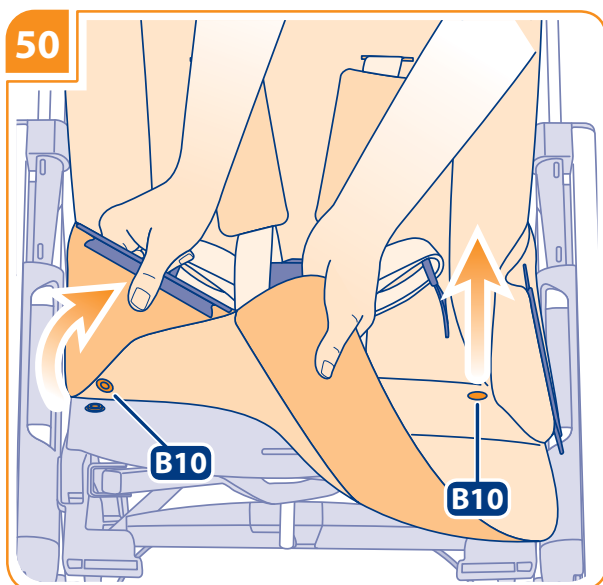


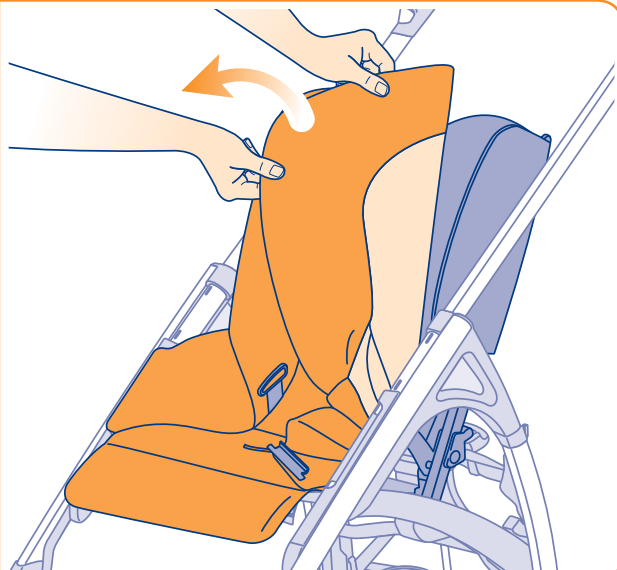
48



49







ADVERTENCIAS



LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DEL EMPLEO Y CONSÉRVELAS PARA PODERLAS CONSULTAR EN FUTURO. LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE TENER CONSECUENCIAS GRAVES PARA LA SEGURIDAD DE SU NIÑO. USTED ES RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD DEL NIÑO. ¡CUIDADO! NUNCA DEJAR EL NIÑO SIN VIGILAR: PUEDE SER PELIGROSO. HACER MÁXIMO CUIDADO CUANDO SE UTILIZA EL PRODUCTO.

Este producto es adecuado para niños:

- desde el nacimiento y hasta 9 Kg si se utiliza el CAPAZO.
- desde el nacimiento y hasta 15 Kg cuando se utiliza el ASIENTO.
- desde el nacimiento y hasta 13 kg cuando se utiliza la SILLITA COCHE (grupo 0/0+).

El capazo es adecuado para los niños que no se pueden quedar sentados autónomamente, dar la vuelta y que no se pueden levantar en las manos o en las rodillas.

SEGURIDAD

Para evitar accidentes, mantener alejado el bebé durante las operaciones de apertura y cierre de la sillita de paseo.

Averiguar antes del ensamblaje, que el producto y todos sus componentes no tengan eventuales daños debidos al transporte; en este caso el producto no se debe utilizar y tiene que quedarse lejos del alcance de los niños.

Para la seguridad de su niño, antes de utilizar el producto hay que quitar y eliminar todos los sacos en plástica y los elementos que hacen parte del embalaje y de todas maneras mantenerlos lejos del alcance de los bebés y de los niños.

El producto se debe utilizar exclusivamente para el número de niños por el cual ha sido proyectado.

Utilice el medio para transportar sólo a un niño por asiento.

No utilizar el producto si todos sus componentes no están correctamente sujetos y ajustados.

Leer cuidadosamente las instrucciones relativas al uso del chasis cuando se enganchan el capazo/el asiento/la sillita coche.

Nunca colocar el producto cerca de escaleras.

Evitar de introducir los dedos en los mecanismos.

Utilizar solamente en una superficie llana, fija y seca.

No deje el cochecito/la sillita de paseo en pendientes si el niño está a bordo, aunque tenga el freno puesto. Las pendientes elevadas pueden limitar la eficiencia de los frenos.

Cerciórese de que todos los dispositivos de bloqueo o cierre del medio están correctamente apretados antes del uso.

No añadir ulteriores colchonitos en el capazo.

Siempre controlar que el capazo, el asiento y la sillita coche sean correctamente enganchados al chasis antes del empleo.

Cualquier carga aplicada al producto compromete la estabilidad del medio. La carga máxima de la cesta porta objetos es de 3 Kg. Se prohíbe terminantemente superar la carga máxima recomendada.

Cualquier carga aplicada sobre el manillar puede

comprometer la estabilidad del capazo/sillita de paseo.

Esta sillita de paseo/cochecito no es adecuada/o para correr o patinar.

Nunca subir o bajar escaleras con el niño en la sillita de paseo/sillita coche/capazo.

Inspeccionar regularmente el producto y sus componentes para detectar eventuales marcos de daño y/o desgaste, puntos descocidos y roturas. En detalle averiguar la integridad física y estructural de los manillares o del gran manillar de transporte y del fondo del capazo.

Hay que ser concientes de los peligros originados por llamas libres o por otras fuentes de calor como radiadores, chimeneas, estufas eléctricas, y a gas, etc.: nunca dejar el producto cerca de estas fuentes de calor.

Asegurarse que todas las posibles fuentes de peligro (ejemplo: cables, hilos eléctricos, etc.) se queden fuera del alcance del niño.

No dejar el producto con el niño a bordo donde cuerdas, tiendas u otro podrían ser utilizadas por el niño para subir o ser causa de ahogamiento o estrangulamiento.

No utilizar el capazo en un soporte.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Fijar el niño a los cinturones de seguridad y nunca dejarlo sin guardia.

Use siempre los cinturones de seguridad desde que el niño es capaz de quedarse sentado autónomamente.

Siempre utilizar la cintura inguinal en combinación con aquella ventral.

Para evitar graves daños debidos a caídas o deslizamientos, siempre utilizar las cinturas de seguridad correctamente enganchadas y ajustadas.

Se pueden utilizar sistemas de sostén que estén en conformidad con los reglamentos vigentes, aunque no sean los que se proporcionan, asegurándose de fijarlos a los anillos laterales presentes en el asiento (Fig. 29 - pieza B15).

CONSEJOS PARA EL EMPLEO

Siempre activar el freno antes de proceder en las fases de enganche y desenganche de las unidades de transporte adicionales (capazo, sillita coche).

No permitir a otros niños o animales de jugar sin control en las cercanías del producto o de subir en ello.

Ponga siempre el freno cuando coloca/saca al niño en el asiento/en el capazo, durante los estacionamientos y al montar/desmontar los accesorios.

Las operaciones de montaje y ajuste siempre deben ser efectuadas solamente por adultos. Asegurarse que quien utiliza el producto (baby sitter, abuelos, etc.) conozca el correcto funcionamiento del mismo.

En las operaciones de ajuste hay que asegurarse que las partes móviles del producto no entren en contacto con el niño (ejemplo: respaldo, capó, etc.); siempre hay que asegurarse que durante estas operaciones el freno sea correctamente activado.

No abra, cierre ni desmonte el medio cuando el niño está a bordo.

Preste especial atención cuando se efectúan dichas operaciones y el niño está en las cercanías.

No dejar al niño en el cochecito/en la sillita coche/en el capazo cuando se quiere viajar con otros medios de transporte.

Cuando no se usa, se debe guardar el producto lejos del alcance de los niños. No se debe utilizar el producto como un juguete! No deje su niño jugar con ello.

El producto está equipado con una plataforma trasera que facilita el pasar peldaños y obstáculos. Nunca utilizar esta

ADVERTENCIAS

plataforma para el transporte de un segundo niño.
No transportar el niño en el asiento o separadamente del chasis.

En caso de exposición extendida al sol, esperar que el producto se enfríe antes de utilizarlo.

Utilizar solamente con capazos y sillitas coche Inglesina especificadamente previstos y equipados con enganche Easy Clip. En caso de duda consultar el sitio www.inglesina.com o contactar al Vendedor Autorizado o al Servicio Asistencia Clientes Inglesina.

GARANTIAS/REPUESTOS

No utilice repuestos ni accesorios que no hayan sido suministrados y/o en cualquier caso, no estén aprobados por L'Inglesina Baby.

Eventuales daños causados por el empleo de accesorios no suministrados y/o no aprobados por L'Inglesina Baby como sillitas, ganchos para bolsos, telas contra la lluvia, plataforma para cochecitos, etc. no están cubiertos por las condiciones de nuestra garantía.

Eventuales modificaciones realizadas a los productos liberan L'Inglesina Baby de toda responsabilidad.

No sobrecargar el producto con accesorios adicionales, con exclusión de aquellos aprobados por L'Inglesina Baby: peso o presión adicionales pueden causar la inestabilidad del producto y someterlo a tensión excesiva y entonces romperlo.

No quitar las etiquetas adhesivas y cocidas; podrían rendir el producto no conforme según las normas.

Inspeccione regularmente los dispositivos de seguridad para asegurarse de la perfecta funcionalidad del medio en el tiempo. No utilizar el producto si se detectan problemas y/o anomalías de cualquier tipo. Contactar inmediatamente al Vendedor Autorizado o al Servicio Asistencia Clientes Inglesina.

No utilizar el producto si muestra roturas o piezas que faltan: contactar a vuestro vendedor o al Servicio de asistencia clientes de Inglesina.

L'Inglesina Baby S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.

L'Inglesina Baby S.p.A., con el fin de mejorar sus productos, se reserva el derecho de actualizar y/o modificar el producto aportando detalles técnicos o estéticos sin previo aviso.

CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Este producto solicita un mantenimiento por parte del usuario.

Nunca forzar mecanismos o partes en movimiento; en caso de duda controlar antes las instrucciones.

No guardar el producto si todavía mojado y no dejarlo en ambientes húmedos porque se podrían formar hongos.

Guardar el producto en un lugar seco.

Proteger el producto contra agentes atmosféricos, agua, lluvia, nieve; además la exposición continua y extendida al sol podría causar cambios de color en muchos materiales.

Después de un eventual empleo en la playa, limpiar y secar cuidadosamente el producto para quitar arena y sal.

Limpiar las partes en plástico y metal con un paño húmedo o con un detergente ligero; no usar solventes o amoníaco ni gasolina.

Secar cuidadosamente las partes en metal después de un eventual contacto con agua, para evitar la formación de herrumbre.

Mantener limpias todas las partes en movimiento y si necesario lubricar con un aceite ligero.

Mantener limpias las ruedas contra el polvo y/o arena.

CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA DEL REVESTIMIENTO TEXTIL

Aconsejamos lavar el revestimiento textil separadamente de otros artículos.

Refrescar periódicamente las partes en tejido con un cepillo suave para prendas de vestir.

Respectar las normas para el lavaje del revestimiento textil, indicadas en las etiquetas adecuadas.



Lavar a mano y en agua fría.



No utilizar lejía.



No secar mecánicamente.



No planchar.



No lavar en seco.

Secar perfectamente el revestimiento textil antes de utilizarlo o guardarlo.

Para prevenir la eventual formación de mojo, se aconseja ventilar periódicamente la cuna. En detalle, separar el revestimiento textil desde la estructura y pasar un paño seco en el fondo.

INSTRUCCIONES

LISTA DE LOS COMPONENTES

fig. 1

- A1 Leva de abertura chasis
- A2 Plataforma trasera
- A3 Leva pivot. ruedas delanteras
- A4 Leva freno trasero
- A5 Manillar trasero de cierre chasis
- H1 Porta-biberón
- B1 Revestimiento Respaldo
- C1 Revestimiento Capó
- C2 Cinta delantera del Capó
- C3 Cinta trasera del Capó
- D1 Pasamanos
- E1 Cesta portaobjetos
- F1 Paraguas
- G1 Adaptadores para Capazo Avio y Sillita coche Huggy Avio

UNIDADES DE TRANSPORTE ADICIONALES AL CHASIS

fig. 2

- J1 Capazo Avio
- J2 Sillita coche Huggy Avio

ABERTURA CHASIS

fig. 3 Manteniendo pulsada la leva (A1) colocada en el manillar derecho, levantar con decisión el chasis hasta su completa abertura.

fig. 4 Completar la operación actuando en el juego de pedales (A2) hasta la posición de bloqueo horizontal.

¡CUIDADO! Antes del uso, asegurarse de que todos los mecanismos de cierre estén correctamente enganchados por ambos lados.

CIERRE CHASIS

fig. 5 Pulsando el pulsador rojo (A7), levantar la manija (A5).

fig. 6 Tirar la manija (A5) con fuerza hacia arriba, hasta oír el CLICK de cierre del chasis.

FRENO RUEDAS TRASERAS

fig. 7 Para accionar el freno, empujar hacia abajo la leva (A4) colocada sobre el grupo de ruedas traseras de derecha.

Active siempre el freno durante las paradas.

BLOQUEO/DESBLOQUEO RUEDAS DELANTERAS

fig. 8 El chasis está equipado con ruedas pivotantes que se pueden bloquear o desbloquear accionando simplemente la leva (A3) colocada en correspondencia de las ruedas delanteras.

PLATAFORMA TRASERA

fig. 9 Actuar con el pie en la plataforma trasera (A2) para superar los obstáculos.

PORTA-BIBERON

fig. 10 El chasis está equipado con porta-biberón de serie (H1).

Para fijar el porta-biberón posicionar la guía superior en correspondencia del gancho (A8) en el chasis y empujarla en su sede hasta el enganche completo.

CESTA PORTA OBJETOS

fig. 11 El chasis está equipado con una capaz cesta portaobjetos (E1). Para fijarla, introducir los ojete (E2) en los ganchos traseros específicos (E3) colocados en el chasis. Pasar lateralmente las aletas (E4) a través de los ojete (E5) en el chasis y abrochar los automáticos correspondientes. Al final, introducir los ojete (E6) en los ganchos traseros es-

pecíficos (E7) en el chasis.

ENGANCHE DE LAS UNIDADES DE TRANSPORTE ADICIONALES AL CHASIS CAPAZO Avio Y SILLITA COCHE HUGGY Avio)

fig. 12 Es posible enganchar al chasis el capazo Avio (J1) o la sillita coche Huggy Avio (J2). Para las correctas operaciones de sujeción, ver los manuales de instrucción dedicados.

ENGANCHE DEL RESPALDO PARA CONVERTIR EL CHASIS EN SILLITA DE PASEO

Es posible enganchar al chasis el respaldo completo de acolchonado para obtener la configuración sillita de paseo.

fig. 13 Tirar las levas (B2) desbloqueando los pernos (B3) lateralmente en el chasis.

fig. 14 Posicionar el respaldo introduciendo los terminales (B4) en las sedes específicas (B5) por los dos lados.

fig. 15 Desbloquear luego las levas (B2) asegurándose que los dos pernos (B3) regresen en su propia sede y que el mecanismo esté enganchado correctamente.

fig. 16 Introducir la hebilla (B18) en el anillo adecuado colocado en la parte trasera del soporte del asiento.

fig. 17 Desbloquear las sedes (B6) tirando los ganchos (B7) e introducir los cablecitos de centrado (B8) poniendo atención a desplazar el cable trasero de cruce.

fig. 18 Introducir correctamente los cablecitos de centrado (B8) poniendo atención a no interponerlos entre el cruce y el cable traseros.

fig. 19 Introducir la hebilla de la correa divide-piernas (B9) en el ojete adecuado colocado en la parte delantera del soporte del asiento.

fig. 20 Abrochar los botones del asiento (B10).

fig. 21 Introducir las levas arregladoras de la plataforma de apoyo de los pies (B11) en las aberturas específicas en el acolchonado, luego abrochar los automáticos correspondientes (B12).

fig. 22 Al final introducir las cintas del acolchonado (B13) en las sedes laterales específicas colocadas en el tubo en el lado del chasis.

AJUSTE DEL RESPALDO

fig. 23 Es posible ajustar el respaldo en 3 posiciones; actuar en el dispositivo central (B14) y acompañarlo hasta la posición deseada.

AJUSTE DE LA PLATAFORMA DE APOYO DE LOS PIES

fig. 24 Para bajar la plataforma actuar en ambas las levas (B11) colocadas en la parte inferior de la misma, empujándola contemporáneamente hacia abajo.

fig. 25 Para levantar la plataforma, es suficiente tirarla hacia arriba: se bloqueará automáticamente.

CINTURONES DE SEGURIDAD

fig. 26 Verificar que los cinturones estén introducidos en los ojete al nivel de los hombros o inmediatamente arriba. Si la posición no es correcta, quitar los cinturones del primer par de ojete y reintroducirlas en el segundo; utilizar siempre los ojete al mismo nivel.

fig. 27 Asegurarse que el cinturón dorsal esté introducido correctamente en las extremidades del ventral.

fig. 28 Enganchar las extremidades de la cintura ventral a la hebilla central.

fig. 29 La correa ventral siempre debe pasar a través los anillos laterales (B15) y cuando en uso, debe ser ajustada de manera a envolver correctamente el niño.

fig. 30 Siempre usar la correa divide-piernas en combinación con aquella ventral ajustándolas de manera correcta.

¡CUIDADO! La falta de respeto de esta precaución puede causar caídas o deslizamientos del niño con riesgo de

heridas.

ENGANCHE DEL CAPO

fig. 31 Para montar el capó en la sillita de paseo introducir los dos ganchos (C4) posicionados en los pivotes (C5), en los ojete inferiores colocados en el tubo en el lado de la sillita de paseo (C6).

fig. 32 Empujar el capó hasta que la leva (C7) se enganche a la barrita puesta entre los tubos (A9).

fig. 33 Abrochar los automáticos del revestimiento al respaldo, por primero los superiores (C9) y luego los inferiores (C10).

fig. 34 Para ajustar el capó es suficiente acompañarlo en la posición deseada.

DESENGANCHE DEL CAPO DE LA SILLITA DE PASEO

fig. 35 Para remover el capó de la sillita de paseo, desabrochar los automáticos que fijan el revestimiento al respaldo (C9-C10).

fig. 36 Después de cerrar el capó, cerrar la sillita de paseo y posicionarla en vertical.

fig. 37 Pulsar la leva (C7) para desengancharla de la barrita (A9) y tirar contemporáneamente el capó hacia delante.

fig. 38 Efectuar la operación también en el otro lado y quitar completamente el capó.

MANUTENCIÓN DEL REVESTIMIENTO DEL CAPO

fig. 39 El revestimiento del capó se puede quitar para permitir su correcto mantenimiento. Desganchar los botones (C11) colocados en ambas las articulaciones capó (C5).

fig. 40 Desenganchar las cintas delanteras (C2) y traseras (C3) de los dos pivotes y quitar completamente el revestimiento.

fig. 41 Para remontar el revestimiento, ensartar las cintas delanteras (C2) y traseras (C3) en las guías específicas en la vaina interior.

fig. 42 Introducir las cintas en las sedes (C12) en las dos articulaciones (C5) hasta el enganche completo y abrochar los automáticos correspondientes (C11).

ENGANCHE DEL PASAMANOS

fig. 43 Para montar el pasamanos (D1) apretar los pulsadores (D2) y engancharlo en correspondencia de las sedes específicas (D3) en las articulaciones del capó.

fig. 44 El pasamanos puede ser abierto por un lado o quitado completamente; para abrirlo, apretar el pulsador (D2) y quitarlo de su propia sede. Para removerlo repetir la operación también en el otro lado.

fig. 45 ¡CUIDADO! Nunca utilizar el pasamanos montado sobre el capó sin revestimiento. ¡RIESGO DE ENGANCHE!

PARAGUAS

fig. 46 Para montar el paraguas (F1) posicionarlo en el capó y arrollar los elásticos laterales (F2) alrededor de las articulaciones en el lado de la sillita de paseo (A10).

fig. 47 Pasar los elásticos inferiores (F3) bajo la plataforma delantera de la sillita de paseo y engancharlos juntos.

MANTENIMIENTO DEL REVESTIMIENTO DEL RESPALDO

Se aconseja quitar periódicamente el revestimiento para su correcto mantenimiento.

fig. 48 Desabrochar los automáticos del apoya pies (B12) y quitarlo de los soportes específicos (B11).

fig. 49 Desbloquear las dos cintas (B13) de sus sedes laterales en el tubo en el lado de la sillita de paseo.

fig. 50 Desabrochar los botones en el asiento (B10).

fig. 51 Desabrochar los botones en los bordes del revestimiento (B16) y en el respaldo (B17).

fig. 52 Quitar el cinturón ventral de los anillos laterales (B15) cuidando hacer pasar el primer diente de la hebilla central a través del anillo lateral antes de quitarlo completamente.

fig. 53 Pasar los cinturones dorsales y el cinturón dividepiernas a través de los ojete específicos en el revestimiento y quitarlo completamente.

¡CUIDADO! Asegurarse de volver a posicionar correctamente el revestimiento antes del uso.

4470250C1 - 12/2010

 **Inglesina®**

Tested EN 1888 : 2003 + A1 + A2 + A3 : 2005

AVIO
passeggino • stroller

 **Inglesina®**

L'Inglesina Baby S.p.A.

Via Lago Maggiore, 22/26
36077 Altavilla Vicentina
Vicenza - Italy
Tel. +39 0444 392 200
Fax +39 0444 392 250

www.inglesina.com
info@inglesina.com